# COFRA®

BORN TO WORK

**www.cofra.it**



**EN 420:2003+A1:2009**

**EN 388:2016**

**EAC TP TC 019/2011**

**EN 388:2016**

ABCDEF


IT ISTRUZIONI E INFORMAZIONI DEL FABBRICANTE
EN MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS AND INFORMATION
DE ANLEITUNGEN UND INFORMATIONEN DES HERSTELLERS
FR INSTRUCTIONS ET INFORMATIONS FOURNIES PAR LE FABRICANT
ES INSTRUCCIONES E INFORMACIÓN DEL FABRICANTE
PT INSTRUÇÕES E INFORMAÇÕES DO FABRICANTE
HU GYÁRTÓI UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ
SL NAVODILA IN INFORMACIJE PROIZVAJALCA
NL INSTRUCTIES EN GEGEVENS VAN DE FABRIKANT
SV TILLVERKARENS BRUKSANVISNING OCH INFORMATION
NO INSTRUKSJONER OG INFORMASJON AV PRODUSENTEN
DA FABRIKANTENS BRUGSANVISNING OG OPLYSNINGER
FI VALMISTAJAN OHJEET JA TIEDOT
LV RAŽOTĀJA INSTRUKCIJA UN INFORMĀCIJA
IS LEIÐBEININGAR OG UPPLÝSINGAR FRAMLEIÐANDA
EL ΟΔΗΓΊΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΉ
HR UPUTE PROIZVOĐAČA I INFORMACIJE
PL INSTRUKCJE I INFORMACJE PRODUCENTA
RU ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ
BG ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ
LT GAMINTOJO INSTRUKCIJOS IR INFORMACIJA
CS NÁVOD A INFORMACE VÝROBCE
RO INSTRUCȚIUNILE PRODUCĂTORULUI ȘI INFORMAȚII
TR ÜRETICININ TALIMATLARI VE BILGISI
ET TOOTJA KASUTUSJUHISED JA TEAVE
SK POKYNY A INFORMÁCIE VÝROBCU
AR تعليمات ومعلومات من الشركة المصنعة


**MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS AND INFORMATION n° 02/5,3**

**Edition June 2018**


COFRA S.r.l. Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 Barletta (BT) Italia
C.P. 210 Uff. Postale Barletta Centro


## IT * ISTRUZIONI E INFORMAZIONI DEL FABBRICANTE – LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

Grazie per la preferenza accordataci. Lei ha scelto un Dispositivo di Protezione Individuale COFRA.
Leggere la presente nota informativa prima dell'impiego e prima di ogni manutenzione.
Questo prodotto è marcato CE in quanto conforme alle regole stabilite dal REGOLAMENTO (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale e che abroga la direttiva 89/686/CEE, ed ai requisiti delle norme armonizzate Europee EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016.
Il DPI è realizzato in modo che, nelle condizioni di utilizzo prevedibili, possa offrire la protezione adeguata all'utilizzatore. Le prestazioni del DPI sono indicate attraverso il pittogramma e i relativi indici ad esso affiancati presente sulla marcatura CE. Tali prestazioni sono risultanti dalle prove alle quali i prototipi sono stati sottoposti.
**INNOCUITA' DEL DPI –** Il DPI è realizzato in modo che non sia di per sé causa di rischio o di disturbo per chi lo indossa, i materiali costitutivi sono stati selezionati tra quelli che offrono le migliori prestazioni, la miglior durata e che non è conosciuto abbiano controindicazioni al loro impiego.
La confezione del DPI è stata curata in modo tale che non ci siano punti (ad es. cuciture o parti accessorie in diretto contatto con la pelle) che provochino irritazioni eccessive o lesioni a chi le indossa.
**NOME E MODELLO DEL GUANTO –** Il nome commerciale ed il modello del guanto sono indicati sulla confezione.
**ADEGUATEZZA ALLA MORFOLOGIA DELL'UTILIZZATORE –** La gamma di taglie in cui il DPI è stato progettato fa sì che esso si adatti a diverse tipologie di individui e pertanto che una volta indossato sia perfettamente adeguato alla morfologia dell'utilizzatore durante tutto il tempo di impiego e nell'assunzione delle varie posture di lavoro.

| Taglia del guanto | Adatto per | Lunghezza minima del guanto [mm] |
|---|---|---|
| 6 | mani misura 6 | 220 |
| 7 | mani misura 7 | 230 |
| 8 | mani misura 8 | 240 |
| 9 | mani misura 9 | 250 |
| 10 | mani misura 10 | 260 |
| 11 | mani misura 11 | 270 |

| DESTREZZA Livello di prestazione | Diametro minimo del cilindretto che soddisfano le condizioni di prova [mm] |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9,5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6,5 |
| 5 | 5 |

**DOTAZIONI PROTETTIVE –** Il DPI marcato:
EN 388:2016 è un guanto per la protezione contro i rischi meccanici.
**MARCATURA –** La Marcatura CE è stampata sul dorso del guanto o, dove non possibile, all'interno dello stesso su apposita etichetta. Sono riportati: il nome ed il logo del fabbricante, il codice commerciale, le taglie, il logo CE, la categoria di appartenenza, il/i pittogramma/i indicanti le classi e le prestazioni del guanto.
Un guanto di protezione contro rischi meccanici deve avere un livello di prestazione di 1 o maggiore per almeno una delle proprietà (abrasione, taglio di lama, lacerazione e perforazione) o almeno un livello A della EN ISO 13997:1999 TDM prova di resistenza al taglio; classificate secondo i requisiti minimi per ogni livello illustrato nel prospetto seguente:

| | | MARCATURA | | LIVELLO | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| EN 388:2016 ABCDEF | A | Resistenza all'abrasione (numero di sfregamenti) | | 100 | 500 | 2000 | 8000 | – |
| | B | Prova di taglio*: resistenza al taglio da lama (indice) | | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| | C | Resistenza alla lacerazione (N) | | 10 | 25 | 50 | 75 | – |
| | D | Resistenza alla perforazione (N) | | 20 | 60 | 100 | 150 | – |
| | E | TDM*: resistenza al taglio (N) (EN ISO 13997) | A | B | C | D | E | F |
| | | | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |
| | F | Protezione contro l'urto (EN 13594:2015) | P | | | Assente | | |
| | | | Raggiunto | | | Prova non eseguita | | |

* Per l'opacizzazione durante la prova della resistenza al taglio (indice B), i risultati della prova di taglio sono solo indicativi mentre la prova di resistenza al taglio TDM (indice E) è il risultato della prestazione di riferimento.
Se uno degli indici di marcatura è contrassegnato con
– la lettera "X" significa che la prova non è stata eseguita o non è applicabile;
– il numero "0" significa che la prova è stata eseguita ma non è stato raggiunto il livello minimo di prestazione.

**COMPOSIZIONE DEI TESSUTI –** Vedi imballaggio.
**DESTINAZIONE D'USO –** DPI con caratteristiche di progettazione semplice destinato a salvaguardare la persona da rischi di danni fisici di lievi entità quali:
• azioni lesive con effetti superficiali prodotte da strumenti meccanici;
• azioni lesive facilmente reversibili causate da prodotti per la pulizia;
• azione lesiva dei raggi solari.
**IL DPI NON PROTEGGE DA:**
• rischio di impigliamento in parti in movimento;
• rischio da aggressioni chimiche (acidi, solventi, ecc.);
• rischio di taglio derivante da sega a catena portatile;
• rischi di attraversamento e spegnimento delle fiamme;
• ogni altro rischio per cui il capo non è stato certificato.
**AVVERTENZE –** L'utilizzatore deve individuare sulla base della valutazione dei rischi possibili la necessità di abbinare il guanto ad altri dispositivi di sicurezza per la protezione delle rimanenti parti del corpo.
Le prestazioni del guanto sono garantite quando è correttamente indossato.
Qualora si apprezzi visivamente un qualsiasi deterioramento del DPI sospenderne l'utilizzo e provvedere alle verifiche di prestazione del caso o alla sostituzione dello stesso con un guanto nuovo.
La presente nota informativa deve essere conservata per l'intera durata del DPI.
Non è possibile effettuare modifiche al DPI. Tutte le modifiche apportate al guanto possono inficiarne l'uso; COFRA S.r.l. non è responsabile per danni derivanti a cose e persone causate da eventuali modifiche apportate, nè per eventuale decadimento delle prestazioni per le quali il DPI è stato progettato e certificato.
**ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE –** E' consigliabile che la pulizia avvenga con l'uso di detergenti compatibili con i materiali con cui è prodotto il DPI stesso, escludendo solventi e mezzi meccanici che possano danneggiarlo. Lasciarli asciugare all'aria prima di riutilizzarli. Conservare i guanti in luogo asciutto al riparo da eccessive fonti di luce e di calore. COFRA S.r.l. declina le responsabilità derivanti da un uso improprio nonchè da errata manutenzione e conservazione del DPI stesso. Le prestazioni meccaniche e termiche potrebbero diminuire all'aumentare dei cicli di manutenzione.
**STANDARDS APPLICABILI:**
REGOLAMENTO (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale e che abroga la direttiva 89/686/CEE.
EN 420:2003+A1:2009 – Guanti di protezione – Requisiti generali e metodi di prova.
EN 388:2016 è un guanto per la protezione contro i rischi meccanici.
La DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ è disponibile sul sito web www.cofra.it

| Nome del fabbricante: | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121, Barletta (BT) – Italia |
|---|---|
| Ente di certificazione: | ANCI SERVIZI S.r.l. SEZIONE CIMAC – C.so G. Brodolini, 19, 27029 Vigevano (PV) – Italia |
| Organismo notificato numero: | 0465 |

## EN * MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS AND INFORMATION – PLEASE READ CAREFULLY BEFORE USE

Thank you for choosing our product. You have chosen Personal Protective Equipment by COFRA.
Please read this informative note before using and before any maintenance.
This item bears the CE mark since it conforms to the regulations set out by REGULATION (EU) 2016/425 on personal protective equipment and repealing Directive 89/686/EEC and satisfies the requirements of the European harmonised standards EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016.
PPE is made so that, in the foreseeable conditions of use, to offer adequate protection to the user. PPE performances are indicated through the pictogram and its indexes found next to it on the CE marking. Such performances are results from trials in which the prototypes were tested.
**THE HARMLESSNESS OF PPE –** PPE is made so that it does not cause risk or discomfort to the wearer, the constituent materials were selected from those that offer the best performance, best life and which are not known to have contraindications for their use.
**NAME AND MODEL OF THE GLOVE –** The brand name and model of the glove are indicated on the package.
**ADEQUACY TO THE MORPHOLOGY OF THE USER –** The size range in which PPE is designed makes it suitable for various types of individuals and that, when worn, it is perfectly adapted to the morphology of the user during its entire service life and in the taking of various work postures.

| Glove size | Suitable for | Minimum glove length [mm] |
|---|---|---|
| 6 | hands size 6 | 220 |
| 7 | hands size 7 | 230 |
| 8 | hands size 8 | 240 |
| 9 | hands size 9 | 250 |
| 10 | hands size 10 | 260 |
| 11 | hands size 11 | 270 |

| DEXTERITY performance level | Minimum diameter of the cylinder that satisfy the test conditions [mm] |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9,5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6,5 |
| 5 | 5 |

**PROTECTIVE FEATURES –** The marked PPE:
EN 388:2016 is a glove for protection against mechanical hazards.
**MARKING –** The CE marking shall be printed on the back of the glove or, where not possible, within on its label. Listed are: the name and the logo of the manufacturer, the commercial code, the sizes, the CE logo, the category, the pictogram (s) indicating the classes and the performance of the glove.
Protection gloves against mechanical risks must have a performance level equal to 1 or higher for at least one of the properties (abrasion, blade cutting, tear and perforation) or at least a level A of the EN ISO 13997:1999 TDM cutting resistance test; classified according the minimal requirements for each level which is shown in the following scheme:

| | | MARKING | | LEVEL | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| EN 388:2016 ABCDEF | A | Abrasion resistance (number of frictions) | | 100 | 500 | 2000 | 8000 | – |
| | B | Cutting test*: blade cut resistance (index) | | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| | C | Tear resistance (N) | | 10 | 25 | 50 | 75 | – |
| | D | Perforation resistance (N) | | 20 | 60 | 100 | 150 | – |
| | E | TDM*: cutting resistance (N) (EN ISO 13997) | A | B | C | D | E | F |
| | | | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |
| | F | Impact protection (EN 13594:2015) | P | | | Absent | | |
| | | | Achieved | | | Test not executed | | |

* For the opacification during the cut resistance test (index B), the cutting test results are only indicative while the TDM cut resistance test (index E) is the result of the reference performance.
If one of the marking indexes is marked with:
– letter "X" means that the test wasn't executed or not applicable;
– number "0" means that the test was executed but the minimum performance level hasn't been achieved.

**COMPOSITION OF FABRIC –** See packaging.
**INTENDED USE –** PPE with simple design characteristics intended to protect persons from risks of minor physical harm such as:
• damaging action with superficial effects produced by mechanical devices;
• damaging action that is easily reversible caused by cleaning products;
• damaging action due to sunlight.
**PPE DOES NOT PROTECT AGAINST:**
• risk of entanglement with moving parts;
• risk from chemical agents (acids, solvents, etc.);
• risk of cut arising from portable chainsaw;
• risks of flame crossing and extinction;
• any other risk whereby the garment has not been certified.
**WARNINGS –** The user must identify, on the basis of the assessment of the possible risks, the need to add other security devices to the glove for the protection of the remaining parts of the body. The glove's performances are guaranteed when it is worn correctly.
Whenever any visual deterioration of PPE is detected, suspend its use and follow through with applicable performance verifications or whether to replace it with a new glove.
This Informative note must be preserved for the entire duration of the PPE.
You cannot make changes to the PPE. All changes to the glove can impair its use; COFRA S.r.l. is not responsible for any damages caused to property or persons caused by any changes made, nor for any loss of benefits for which the PPE was designed and certified for.
**MAINTENANCE INSTRUCTIONS –** It is advised that the cleaning be followed through with the use of detergents that are compatible with the materials which the PPE is produced, not including solvents and mechanical means which could damage it. Let them air dry before reuse. Keep the gloves in a dry place away from sources of excessive light and heat. COFRA S.r.l declines all responsibility deriving from misuse and from improper maintenance and preservation of the PPE. Mechanical and thermal performance may decrease as the maintenance cycles increase.
**APPLICABLE STANDARDS:**
REGULATION (EU) 2016/425 on personal protective equipment and repealing Directive 89/686/EEC.
EN 420:2003+A1:2009 – Protective gloves – General requirements and test methods.
EN 388:2016 is a glove for protection against mechanical hazards.
The DECLARATION OF CONFORMITY is available on the website www.cofra.it.

| Manufacturer's name: | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59 – 76121 – Barletta – (BT) – Italy |
|---|---|
| certification: | ANCI Servizi Srl – Sezione CIMAC – C.so G. Brodolini, 19 – 27029 Vigevano (PV) – Italy |
| Notified body number: | 0465 |

## DE * ANLEITUNGEN UND INFORMATIONEN DES HERSTELLERS – VOR DER VERWENDUNG BITTE SORGFÄLTIG LESEN

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Sie haben eine persönliche Schutzausrüstung von COFRA gewählt. Bitte lesen Sie diesen Informationsvermerk vor der Verwendung und vor jeder Wartung. Dieses Produkt trägt die CE Kennzeichnung, da es den Vorschriften der VERORDNUNG (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen und zur Aufhebung der Richtlinie 89/686/EWG und erfüllt die Anforderungen der europäischen Einheitsnorm EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016 entspricht. Die persönliche Schutzausrüstung wurde derart hergestellt, damit sie dem Anwender unter vorhersehbaren Verwendungsbedingungen einen angemessenen Schutz bieten kann. Die Leistungsfähigkeit der persönlichen Schutzausrüstung wird durch das Bildsymbol und die Kennziffern angegeben, die neben der CE-Kennzeichnung zu finden sind. Eine derartige Leistungsfähigkeit ist das Ergebnis aus Versuchen, bei denen die Prototypen getestet wurden.
**DIE UNBEDENKLICHKEIT DER PERSÖNLICHEN SCHUTZAUSRÜSTUNG –** Die persönliche Schutzausrüstung wurde derart hergestellt, dass der Träger keinen Risiken ausgesetzt wird und dass sie beim Träger kein Unbehagen erzeugt. Die dafür verwendeten Werkstoffe wurden aus einer Reihe von Werkstoffen ausgewählt, welche die beste Leistungsfähigkeit und die längste Lebensdauer bieten und bei denen bei der Verwendung keine Gegenanzeigen bekannt sind.
**NAME UND MODELL DES HANDSCHUHS –** Der Markenname und das Modell des Handschuhs werden auf der Verpackung angegeben.
**DIE EIGNUNG HINSICHTLICH DER KÖRPERFORM DES ANWENDERS –** Der Größenbereich, in dem die persönliche Schutzausrüstung hergestellt wird, eignet sich für verschiedene Arten von Personen und passt sich beim Tragen während der gesamten Lebensdauer und bei den verschiedensten Arbeitshaltungen perfekt an die Körperform des Anwenders an.

| Handschuhgröße | Geeignet für | Minimale Länge des Handschuhs in [mm] |
|---|---|---|
| 6 | Handgröße 6 | 220 |
| 7 | Handgröße 7 | 230 |
| 8 | Handgröße 8 | 240 |
| 9 | Handgröße 9 | 250 |
| 10 | Handgröße 10 | 260 |
| 11 | Handgröße 11 | 270 |

| GESCHICKLICHKEIT Anforderungsstufe | Mindestdurchmesser des Zylinders, der die Testbedingungen erfüllt, in [mm] |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9,5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6,5 |
| 5 | 5 |

**SCHUTZFUNKTIONEN –** Die gekennzeichnete persönliche Schutzausrüstung:
EN 388:2016 ist ein Handschuh mit Schutzmaßnahmen gegen mechanische Gefahren.
**KENNZEICHNUNG –** Die CE-Kennzeichnung sollte auf die Rückseite des Handschuhs aufgedruckt werden und falls dies nicht möglich ist: innen auf dem Label. Aufgeführt werden: Der Name und das Logo des Herstellers, der kommerzielle Code, die Größen, das CE-Logo, die Kategorie, das/die Klassen und die Leistungsfähigkeit des Handschuhs repräsentierende(n) Bildsymbol(e).
Ein Schutzhandschuh gegen mechanische Gefährdungen muss die Leistungsstufe 1 oder höher für mindestens eine der Eigenschaften (Abriebfestigkeit, Schnittfestigkeit, Reißfestigkeit und Durchstichfestigkeit) oder mindestens die Klasse A der EN ISO 13997:1999 TDM-Schnittfestigkeitsprüfung gemäß aufweisen; klassifiziert nach den Mindestanforderungen für jede Klasse und im folgenden Überblick dargestellt:

| | | KENNZEICHNUNG | | STUFE | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| EN 388:2016 ABCDEF | A | Abriebbeständigkeit (Anzahl der Abreibungen) | | 100 | 500 | 2000 | 8000 | – |
| | B | Schnitttest*: Widerstand gegen die Klinge (Index) | | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| | C | Zerreißfestigkeit (N) | | 10 | 25 | 50 | 75 | – |
| | D | Durchstoßfestigkeit (N) | | 20 | 60 | 100 | 150 | – |
| | E | TDM*: Schnittfestigkeit (N) (EN ISO 13997) | A | B | C | D | E | F |
| | | | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |
| | F | Stoßfestigkeit (EN 13594:2015) | P | | | Nicht vorhanden | | |
| | | | Erreicht | | | Test nicht durchgeführt | | |

Für die Mattierung während des Schnittfestigkeitstests (Index B) sind die Ergebnisse des Schneidetests nur indikativ, während der TDM-Test bezüglich der Schnittfestigkeit (Index E) das Ergebnis der Referenzleistung ist.
Wenn einer der Markierungsindexe mit Folgendem gekennzeichnet ist:
– Der Buchstabe „X" bedeutet, dass der Test nicht durchgeführt wurde oder nicht anwendbar ist;
– Die Zahl „0" bedeutet, dass der Test durchgeführt wurde, jedoch die Mindestleistungsanforderung nicht erreicht wurde.

**ZUSAMMENSETZUNG DES GEWEBES:** Vergleichen Sie die Verpackung.
**BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH:** Persönliche Schutzausrüstung mit einfachen Designcharakteristiken, die dazu dienen sollen, Personen vor Risiken geringer körperlicher Schäden zu schützen. Dazu gehören:
• schädigende Einwirkungen durch oberflächliche Einflüsse von mechanischen Geräten;
• schädigende, leicht rückgängig zu machende Einwirkungen, die durch Reinigungsprodukte entstehen;
• schädigende Einwirkungen aufgrund von Sonnenlicht.
**DIE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG SCHÜTZT NICHT VOR:**
• dem Risiko des Verfangens in beweglichen Teilen;
• dem Risiko gegenüber chemischen Wirkstoffen (Säuren, Lösungsmittel usw.);
• dem Risiko, das von einer tragbaren Kettensäge ausgeht;
• den Risiken der Aussetzung und des Löschens von Flammen;
• allen anderen Risiken, für die das Gewebe nicht zertifiziert wurde.
**WARNHINWEISE –** Der Benutzer muss neben der Verwendung des Handschuhs auf Grundlage der Einschätzung der möglichen Risiken die Anforderung weiterer Sicherheitsvorkehrungen erkennen, um die ungeschützten Teile seines Körpers zu schützen. Die Leistungsfähigkeit des Handschuhs wird garantiert, wenn er ordnungsgemäß getragen wird. Sobald irgendeine Verschlechterung der persönlichen Schutzausrüstung erkennbar wird, muss die Verwendung unterbrochen werden und es muss anschließend eine entsprechende Funktionsüberprüfung durchgeführt werden, die feststellt, ob der Handschuh mit einem neuen Handschuh ersetzt werden muss. Dieser Informationsvermerk muss während der gesamten Lebensdauer der persönlichen Schutzausrüstung aufbewahrt werden. Sie dürfen an der persönlichen Schutzausrüstung keine Veränderungen vornehmen. Alle Veränderungen am Handschuh können die Verwendung beeinträchtigen. COFRA S.r.l. ist nicht für Sach- und/oder Personenschäden verantwortlich, die sich aus vorgenommenen Veränderungen ergeben. COFRA S.r.l. ist weiterhin nicht für finanzielle Einbußen bezüglich der Entwicklung und Zertifizierung des Handschuhs für einen bestimmten Zweck verantwortlich.
**WARTUNGSVORSCHRIFTEN –** Es wird empfohlen, dass die Reinigung durch die Verwendung von Reinigungsmittel erfolgt, die mit den Materialien kompatibel sind, aus denen die persönliche Schutzausrüstung hergestellt wurde. Dies schließt Reinigungsmittel und mechanische Verfahren aus, welche die persönliche Schutzausrüstung beschädigen könnten. Lassen Sie die persönliche Schutzausrüstung vor einer erneuten Verwendung trocknen. Bewahren Sie die Handschuhe an einem trockenen Ort auf. Bewahren Sie die Handschuhe nicht in der Nähe von Quellen mit übermäßig viel Licht und/oder Hitze auf. COFRA S.r.l schließt uneingeschränkt jede Haftung aus, die sich aus missbräuchlicher Verwendung und nicht ordnungsgemäßer Wartung und Aufbewahrung der persönlichen Schutzausrüstung ergeben. Die mechanische und thermische Leistung kann sich verschlechtern, wenn die Wartungsintervalle erhöht werden.
**GELTENDE NORMEN:**
VERORDNUNG (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen und zur Aufhebung der Richtlinie 89/686/EWG.
EN 420:2003+A1:2009 – Schutzhandschuhe – Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren.
EN 388:2016 ist ein Handschuh mit Schutzmaßnahmen gegen mechanische Gefahren.
Die KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ist auf der Website www.cofra.it einsehbar.

| Name des Herstellers: | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59 – 76121 – Barletta – (BT) – Italy |
|---|---|
| Zertifizierung: | ANCI Servizi Srl – Sezione CIMAC – C.so G. Brodolini, 19 – 27029 Vigevano (PV) – Italy |
| Nummer der gemeldeten Stelle: | 0465 |

## FR * INSTRUCTIONS ET INFORMATIONS FOURNIES PAR LE FABRICANT – VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER

Merci d'avoir choisi notre produit. Vous avez choisi un Equipement de protection personnelle COFRA.
Veuillez lire cette note informative avant utilisation et avant des opérations d'entretien.
Cet article vous a été fourni avec le marquage CE car il est conforme aux normes énoncées par le REGLEMENT (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle et abrogeant la directive 89/686/CEE et il satisfait aux exigences de la norme européenne harmonisée EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016.
L'Equipement de protection personnelle est conçu de manière qu'il puisse fournir une protection adéquate à l'utilisateur dans des conditions d'utilisation prévues. Les performances de l'EPP sont indiquées par le sigle et ses indices qui se trouvent à côté du symbole CE. Ces performances sont le résultat d'essais lors desquels des prototypes furent testés.
**L'INNOCUITE DE L'EPP –** L'EPP est conçu de manière à ne causer aucun risque ou manque de confort à la personne qui le porte. Les matériaux qui le constituent furent choisis parmi ceux qui offrent la meilleure performance, la meilleure durée de vie, et qui ne présente aucune contre-indication connue d'utilisation.
**NOM ET MODELE DU GANT –** Les noms de la marque et du modèle du gant sont indiqués sur l'emballage.
**ADEQUATION A LA MORPHOLOGIE DE L'UTILISATEUR –** La gamme de tailles prévue pour la conception de l'EPP le rend adapté à différents types d'individus, dans la mesure ou, lorsqu'il est porté, il s'adapte parfaitement à la morphologie de l'utilisateur pendant toute sa durée de vie et dans toutes les postures de travail envisagées.

| Taille du gant | Adapté à | Longueur minimale du gant en [mm] |
|---|---|---|
| 6 | taille de main 6 | 220 |
| 7 | taille de main 7 | 230 |
| 8 | taille de main 8 | 240 |
| 9 | taille de main 9 | 250 |
| 10 | taille de main 10 | 260 |
| 11 | taille de main 11 | 270 |

| DEXTERITE niveau de performance | Diamètre minimal du cylindre satisfaisant les conditions de test [mm] |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9,5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6,5 |
| 5 | 5 |

**FONCTIONS DE PROTECTION –** L'EPP marqué:
EN 388:2016 est un gant de protection contre les dangers mécaniques.
**MARQUAGE –** Le sigle CE est imprimé à l'arrière du gant ou, lorsque cela s'avère impossible, à l'intérieur sur l'étiquette. Sont listés: le nom et le logo du fabricant, le code commercial, les tailles, le logo CE, la catégorie, le symbole qui indique la classe et la performance du gant.
Un gant de protection contre les risques mécaniques doit avoir un niveau de performance égal ou supérieur à 1 pour au moins l'une des propriétés (abrasion, coupe, déchirement et perçage) ou au moins un niveau A de l'essai de résistance au cisaillement TDM EN ISO 13997:1999 ; classées selon les exigences minimales pour chaque niveau illustré dans le tableau suivant:

| | | MARQUAGE | | NIVEAU | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| EN 388:2016 ABCDEF | A | Résistance à l'abrasion (Num. de frottements) | | 100 | 500 | 2000 | 8000 | – |
| | B | Essai de cisaillement*: résistance à la coupure par lame (indice) | | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| | C | Résistance à la déchirure (N) | | 10 | 25 | 50 | 75 | – |
| | D | Résistance à la perforation (N) | | 20 | 60 | 100 | 150 | – |
| | E | TDM*: résistance au cisaillement (N) (EN ISO 13997) | A | B | C | D | E | F |
| | | | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |
| | F | Protection contre les chocs (EN 13594:2015) | P | | | Absent | | |
| | | | Atteint | | | Test non effectué | | |

* Pour opacification pendant l'essai de la résistance au cisaillement (indice de B), les résultats de l'essai de coupe indiquent que lorsque le test de résistance au cisaillement TDM (indice E) est le résultat de la performance de référence.
Si l'un des indices de marquage est marqué avec:
– la lettre "X" signifie que l'essai n'a pas été effectué ou n'est pas applicable;
– le chiffre "0" signifie que le test a été effectué mais que le niveau de performance minimum n'a pas été atteint.

**COMPOSITION DU TISSU –** Voir l'emballage.
**UTILISATION PREVUE –** L'EPP avec des caractéristiques de conception simples prévues pour protéger des personnes de risques de blessures physiques légères, telles que:
• des actions dommageantes avec des effets superficiels produits par des appareils mécaniques;
• actions dommageantes qui sont facilement éliminées et causées par des produits de nettoyage ;
• action dommageante causée par la lumière du soleil.
**L'EPP NE PROTEGE PAS CONTRE:**
• risques d'emmêlement avec des pièces en mouvement ;
• risques d'agents chimiques (acides, solvants, etc.);
• risque de coupures causées par une tronçonneuse portable;
• risques de flammes et d'extinction.
• autres risques pour lesquels l'accessoire ne peut pas être homologué.
**AVERTISSEMENTS –** Sur la base des risques éventuels prévus, l'utilisateur doit déterminer s'il y a besoin d'ajouter d'autres dispositifs de sécurité au gant pour la protection des autres parties du corps. Les performances du gant sont garanties s'il est porté correctement.
Si une détérioration visuelle de l'EPP est détectée, ne l'utilisez plus et effectuez les vérifications de performance applicables ou remplacez-le par un gant neuf.
Cette note informative doit être conservée pour la durée totale de l'EPP.
Vous ne pouvez pas modifier l'EPP. Toute modification au gant peut en réduire la performance ; COFRA S.r.l. n'est pas responsable de dommages causés aux propriétés et aux personnes à la suite de changements, ni pour des pertes de gain pour lesquels l'EPP a été conçu et homologué.
**INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN –** Nous recommandons que le nettoyage soit suivi de l'utilisation de détergents compatibles avec les matériaux de fabrication de l'EPP, à moins qu'il s'agisse de solvants ou de moyens mécaniques qui pourraient endommager l'EPP. Laissez-les sécher à l'air avant de les réutiliser. Conservez les gants au sec et à l'abri des sources de lumière ou de chaleur excessives. COFRA S.r.l rejette toute responsabilité survenant d'une mauvaise utilisation ou d'entretien et de conservation incorrects de l'EPP. La performance mécanique et thermique peut diminuer au fur et à mesure des cycles d'entretien.
**NORMES APPLICABLES:**
REGLEMENT (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle et abrogeant la directive 89/686/CEE.
EN 420:2003+A1:2009 – Gants de protection – Exigences générales et méthodes d'essais.
EN 388:2016 est un gant de protection contre les dangers mécaniques.
La DECLARATION DE CONFORMITE est disponibile sur le site internet www.cofra.it.

| Nom du fabricant: | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59 – 76121 – Barletta – (BT) – Italy |
|---|---|
| homologation: | ANCI Servizi Srl – Sezione CIMAC – C.so G. Brodolini, 19 – 27029 Vigevano (PV) – Italy |
| Numéro d'organisme identifié: | 0465 |

## ES * INSTRUCCIONES E INFORMACIÓN DEL FABRICANTE – LÉASE DETENIDAMENTE ANTES DE USAR

Le agradecemos que haya elegido nuestro producto. Ha seleccionado un Equipo de Protección Individual (EPI) de COFRA.
Lea esta nota informativa antes de usar el producto y antes de llevar a cabo cualquier tipo de operación de mantenimiento.
Este producto ha sido marcado CE, que indica que está conforme con las reglas de el REGLAMENTO (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual y por el que se deroga la Directiva 89/686/CEE y satisface los requisitos de la norma armonizada Europea EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016.
El EPI se fabrica de tal manera que, en condiciones normales de uso, ofrece una protección adecuada para el usuario. El rendimiento del EPI se indica en el pictograma y sus índices se encuentran al lado, en la marca CE. Dichos rendimientos son el resultado de los ensayos en los que se probaron los prototipos.
**LA INOCUIDAD DEL EPI –** el EPI se fabrica de tal manera que no causa riesgo o incomodidad al usuario. Sus materiales fueron seleccionados entre aquellos que ofrecen el mejor rendimiento, la vida útil más larga y que no cuentan con contraindicaciones de uso conocidas.
**NOMBRE Y MODELO DEL GUANTE –** el nombre de la marca y el modelo del guante se indican en el paquete.
**ADECUACIÓN A LA MORFOLOGÍA DEL USUARIO –** la gama de talla en la que se ha diseñado el EPI lo convierte en apto para varios tipos de personas y cuando se utiliza está perfectamente adaptado a la morfología del usuario durante toda su vida útil, así como a la adopción de posturas de trabajo diferentes.

| Tamaño del guante | Apto para | Longitud mínima del guante [mm] |
|---|---|---|
| 6 | manos talla 6 | 220 |
| 7 | manos talla 7 | 230 |
| 8 | manos talla 8 | 240 |
| 9 | manos talla 9 | 250 |
| 10 | manos talla 10 | 260 |
| 11 | manos talla 11 | 270 |

| DESTREZA Nivel de rendimiento | Diámetro mínimo del cilindro que satisface las condiciones de la prueba [mm] |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9,5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6,5 |
| 5 | 5 |

**CARACTERÍSTICAS DE PROTECCIÓN –** el EPI marcado:
El EN 388:2016 es un guante para la protección contra los riesgos mecánicos.
**MARCA –** la marca CE se imprimirá en la parte posterior del guante o, cuando esto no sea posible, dentro de su etiqueta.Se mencionan: el nombre y el logotipo del fabricante, el código comercial, los tamaños, el logotipo CE, la categoría, el(los) pictograma(s) indicando las clases y el rendimiento los guantes.
Un guante de protección contra riesgos mecánicos debe tener un nivel de prestaciones de 1 o mayor para al menos una de las propiedades (abrasión, corte de hoja, desgarro y perforación) o al menos un nivel A de la EN ISO 13997:1999 TDM prueba de resistencia al corte; clasificadas según los requisitos mínimos para cada nivel mostrado en el prospecto siguiente:

| | | MARCADO | | NIVEL | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| EN 388:2016 ABCDEF | A | Resistencia a la abrasión (número de rozamientos) | | 100 | 500 | 2000 | 8000 | – |
| | B | Prueba de corte*: resistencia al corte por lámina (index) | | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| | C | Resistencia al desgarro (N) | | 10 | 25 | 50 | 75 | – |
| | D | Resistencia a la perforación (N) | | 20 | 60 | 100 | 150 | – |
| | E | TDM*: resistencia al corte (N) (EN ISO 13997) | A | B | C | D | E | F |
| | | | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |
| | F | Protección contra golpes (EN 13594:2015) | P | | | Ausente | | |
| | | | Alcanzado | | | Prueba no realizada | | |

* Para la opacificación durante la prueba de la resistencia al corte (índice B), los resultados de la prueba de corte son solo indicativos mientras la prueba de resistencia al corte TDM (índice E) es el resultado de las prestaciones de referencia.
Si uno de los índices de marcado está marcado con:
– la letra "X" significa que la prueba no ha sido realizada y no es aplicable;
– el número "0" significa que la prueba ha sido realizada pero no se ha alcanzado el nivel mínimo de prestaciones.

**COMPOSICIÓN DEL TEJIDO –** véase el embalaje.
**USO PREVISTO –** EPI con características de diseño simple, cuyo uso previsto es la protección de personas de riesgos de daño físico menor, tales como:
• acción nociva con efectos superficiales producidos por dispositivos mecánicos;
• acción nociva que es fácilmente reversible causada por productos de limpieza;
• acción nociva ocasionada por la luz solar.
**EL EPI NO PROTEGE FRENTE A:**
• riesgo de atrapamiento con partes móviles;
• riesgo de agentes químicos (ácidos, disolventes, etc.);
• riesgo de corte de una sierra de cadena portátil;
• riesgo de cruce de llama y extinción.
• cualquier otro riesgo para el que la prenda no se haya certificado.
**ADVERTENCIAS –** en función de la evaluación de los posibles riesgos, el usuario debe identificar la necesidad de añadir otros dispositivos de seguridad en el guante para la protección de las partes restantes del cuerpo.El rendimiento de los guantes está garantizado cuando éste se utiliza correctamente.
En el momento en el que se detecte cualquier alteración visual del EPI, se debe suspender su uso y seguir detenidamente las verificaciones de rendimiento aplicables, o bien sustituir los guantes por otros nuevos.
Esta nota informativa se debe conservar durante toda la duración del EPI.
Usted no puede realizar cambios en el EPI. Todos los cambios en el guante pueden perjudicar su uso; COFRA S.r.l. no es responsable por cualquier daño causado a la propiedad o a las personas, así como de ninguna pérdida de ingresos ocasionados por cambios realizados en el EPI, para los que el mismo no fue diseñado y certificado.
**INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO –** se recomienda que la limpieza se realice con detergentes compatibles con los materiales con los que se fabrica el EPI. Entre éstos, no se incluyen los disolventes y los medios mecánicos que podrían dañarlo. Déjelos secar al aire antes de volver a utilizarlos. Conserve los guantes en un lugar seco y alejado de fuentes de luz y calor excesivos. COFRA S.r.l rechaza cualquier responsabilidad derivada del uso indebido o del mantenimiento y conservación inadecuados del EPI. El rendimiento mecánico y térmico se puede reducir a medida que incrementan los ciclos de mantenimiento.
**ESTÁNDARES APLICABLES:**
REGLAMENTO (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual y por el que se deroga la Directiva 89/686/CEE.
EN 420:2003+A1:2009 – Guantes de protección – Requisitos generales y métodos de prueba.
El EN 388:2016 es un guante para la protección contra los riesgos mecánicos.
La DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD está disponible en el sitio web www.cofra.it.

| Nombre del fabricante: | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59 – 76121 – Barletta – (BT) – Italy |
|---|---|
| Certificación: | ANCI Servizi Srl – Sezione CIMAC – C.so G. Brodolini, 19 – 27029 Vigevano (PV) – Italy |
| Número de organismo notificado: | 0465 |

## PT * INSTRUÇÕES E INFORMAÇÕES DO FABRICANTE – LER ATENTAMENTE ANTES DE UTILIZAR

Agradecemos-lhe por ter escolhido o nosso produto. Escolheu um Equipamento de Protecção Individual COFRA.
Leia esta nota informativa antes de utilizar e antes de qualquer manutenção.
Este produto possui marcação CE por se encontrar em conformidade com as regras estipuladas pelo REGULAMENTO (UE) 2016/425 relativo aos equipamentos de proteção individual e que revoga a Diretiva 89/686/CEE e cumpre os requisitos para normas Europeias harmonizadas EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016.
Este EPI é realizado para que, em condições previsíveis de utilização, possa fornecer a protecção adequada ao utilizador. Os desempenhos do EPI são indicados através da imagem e os seus índices encontram-se junto da marca CE. Estes desempenhos foram obtidos a partir de testes aos protótipos.
**INOCUIDADE DO EPI –** o EPI é realizado de forma a não causar risco ou desconforto ao utilizador; os materiais que o formam foram seleccionados a partir dos que oferecem o melhor desempenho, maior durabilidade e que são conhecidos por não possuírem qualquer tipo de contra-indicações na sua utilização.
**NOME E MODELO DA LUVA –** o nome comercial e o modelo da luva estão indicados na embalagem.
**ADEQUAÇÃO À MORFOLOGIA DO UTILIZADOR –** a variedade de tamanhos no qual o EPI é concebido torna-o adequado a vários tipos de indivíduos e, quando vestido, é perfeitamente adaptável à morfologia do utilizador por todo o seu tempo de serviço e na realização de vários tipos de tarefas.

| Tamanho da luva | Adequada para | Comprimento mínimo da luva [mm] |
|---|---|---|
| 6 | tamanho da mão 6 | 220 |
| 7 | tamanho da mão 7 | 230 |
| 8 | tamanho da mão 8 | 240 |
| 9 | tamanho da mão 9 | 250 |
| 10 | tamanho da mão 10 | 260 |
| 11 | tamanho da mão 11 | 270 |

| Nível de desempenho de DESTREZA | Diâmetro mínimo do cilindro que satisfaz as condições do teste [mm] |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9,5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6,5 |
| 5 | 5 |

**CARACTERÍSTICAS PROTECTORAS –** marca EPI:
EN 388:2016, trata-se de uma luva que protege contra perigos mecânicos.
**MARCA –** a marca CE deverá ser impressa na parte posterior da luva, ou quando não possível, na sua etiqueta. Deverá constar: o nome e logótipo do fabricante, código comercial, tamanhos, logótipo CE, categoria, imagem(ns) indicando classes e desempenho da luva.
As luvas de proteção contra riscos mecânicos devem ter um nível de desempenho igual a 1 ou superior para pelo menos uma das propriedades (abrasão, corte da lâmina, rasgão e perfuração) ou pelo menos um nível A no teste de resistência ao corte EN ISO 13997:1999 TDM; classificado de acordo com os requisitos mínimos para cada nível que é apresentado no seguinte esquema:

| | | MARCAÇÃO | | NÍVEL | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| EN 388:2016 ABCDEF | A | Resistência ao desgaste (número de fricções) | | 100 | 500 | 2000 | 8000 | – |
| | B | Teste de corte*: resistência ao corte por lâmina – (classificação) | | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| | C | Resistência a rasgões (N) | | 10 | 25 | 50 | 75 | – |
| | D | Resistência à perfuração (N) | | 20 | 60 | 100 | 150 | – |
| | E | TDM*: resistência ao corte (N) (EN ISO 13997) | A | B | C | D | E | F |
| | | | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |
| | F | Protecção do Impacto (EN 13594:2015) | P | | | Ausente | | |
| | | | Alcançado | | | Teste não realizado | | |

* Para a opacificação durante o teste de resistência de corte (índice B), os resultados do teste de corte são apenas indicativos enquanto o teste TDM de resistência a corte (índice E) é o resultado do desempenho de referência.
Se um dos índices de marcação estiver marcado com:
– letra "X" significa que o teste não foi executado ou não é aplicável;
– o número "0" significa que o teste foi executado, mas o nível mínimo de desempenho não foi alcançado.

**COMPOSIÇÃO DO TECIDO –** consulte a embalagem.
**UTILIZAÇÃO PREVISTA –** EPI com características de design simples com a finalidade de proteger indivíduos de riscos físicos menores como:
• acção nociva com efeitos superficiais provocados por dispositivos mecânicos;
• acção nociva facilmente reversível provocada por produtos de limpeza;
• acção nociva provocada pela luz do sol.
**O EPI NÃO PROTEGE DE:**
• risco de enredamento com partes móveis;
• risco de agentes químicos (ácidos, solventes, etc);
• risco de corte provocado por motosserras;
• risco provocados pela travessia de chamas e extinção.
• qualquer outro risco para o qual o equipamento não tenha sido certificado.
**ATENÇÃO –** o utilizador deverá identificar, com base na avaliação de riscos possíveis, a necessidade de adicionar outro equipamento de segurança para além das luvas para proteger as restantes partes do corpo. O desempenho da luva é garantido quando utilizada correctamente.
Caso seja visualizado qualquer tipo de deterioração do EPI, suspenda a sua utilização e realize verificações de desempenho aplicáveis ou substitua por um par de luvas novo.
Esta nota informativa deverá ser conservada por toda a duração do EPI.
Não estão autorizadas alterações ao EPI. Quaisquer alterações às luvas podem prejudicar a sua utilização. COFRA S.r.l. não se responsabiliza por quaisquer danos causados a bens ou pessoas devido a alterações realizadas ao EPI, nem pela perda de lucros para os quais o EPI se destinava e foi certificado.
**INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO –** sugere-se que a limpeza seja realizada com detergentes compatíveis com os materiais do EPI, excluindo-se solventes e meios mecânicos que o poderiam danificar. Deixe secar antes de utilizar. Mantenha as luvas num local seco e afastado de fontes de luz e calor excessivos. COFRA S.r.l declina qualquer responsabilidade decorrente da má utilização e manutenção e preservação inadequada do EPI. O desempenho mecânico e térmico pode diminuir em função do aumento dos ciclos de manutenções.
**NORMAS APLICÁVEIS:**
REGULAMENTO (UE) 2016/425 relativo aos equipamentos de proteção individual e que revoga a Diretiva 89/686/CEE.
EN 420:2003+A1:2009 — Luvas de proteção — Requisitos gerais e métodos de teste.
EN 388:2016, trata-se de uma luva que protege contra perigos mecânicos.
A DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE está disponível no sítio Web www.cofra.it.

| Identificação do fabricante: | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59 – 76121 – Barletta – (BT) – Italy |
|---|---|
| Certificação: | ANCI Servizi Srl – Sezione CIMAC – C.so G. Brodolini, 19 – 27029 Vigevano (PV) – Italy |
| Número de Organismo Notificado: | 0465 |

## HU * GYÁRTÓI UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ – KÉRJÜK, HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT AZ ÚTMUTATÓT

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Ön a COFRA egyéni védőeszközt választotta.
Kérjük, hogy használat előtt, illetve bármilyen karbantartási tevékenység előtt olvassa el ezeket az utasításokat.
Ez a termék azért viseli a CE jelet, mert megfelel a (EU) 2016/425 RENDELETE az egyéni védőeszközökről és a 89/686/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről, illetve kielégíti a követelményeit az EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016 európai harmonizált szabványoknak.
Az EVE úgy lett megtervezve, hogy az előrelátható használati feltételek mellett megfelelő védelmet biztosítson a felhasználó számára. Az EVE minősítést a CE jelölésen lévő piktogram és a mellette elhelyezkedő index jelöli. A minősítés a prototípusokon elvégzett tesztek alapján történik.
**AZ EVE ÁRTALMATLANSÁGA –** az EVE úgy lett megtervezve, hogy semmilyen kockázattal vagy kényelmetlenséggel ne járjon viselője számára, a legjobb teljesítményű, hosszú élettartamú alkotóanyagok kerültek kiválasztásra, amelyekről vélelmezhető, hogy használatuk nem jár kontraindikációval.
**A KESZTYŰ NEVE ÉS MODELLJE –** A kesztyű márkaneve és modellje a csomagon van feltüntetve.
**(A KESZTYŰ FELHASZNÁLÓHOZ VALÓ MEGFELELÉSE –** A méretválaszték különböző típusú személyek számára teszi alkalmassá a kesztyű használatát, amely viselés közben tökéletesen alkalmazkodik viselője kezéhez teljes életciklusa alatt és bármilyen munkapozícióban való használat közben.

| Kesztyűméret | Alkalmas a következő kézméretekre | A kesztyű minimális hossza [mm]-ben |
|---|---|---|
| 6 | 6-os kézméret | 220 |
| 7 | 7-es kézméret | 230 |
| 8 | 8-as kézméret | 240 |
| 9 | 9-es kézméret | 250 |
| 10 | 10-es kézméret | 260 |
| 11 | 11-es kézméret | 270 |

| JOBB- VAGY BALKEZESSÉG teljesítmény szintje | A henger minimális átmérője, amely megfelel a tesztkörülményeknek, [mm] |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9,5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6,5 |
| 5 | 5 |

**VÉDELMI TULAJDONSÁGOK –** Az EVE jelölései:
EN 388:2016 mechanikus behatások ellen védelmet adó kesztyű.
**JELÖLÉS:** A CE jelölésnek a kesztyű hátoldalán kell szerepelnie, vagy ha ott nem lehetséges, akkor belül a címkén.Felsorolásra kerülnek a következők: a gyártó neve és logója, a kereskedelmi kód, a méretek, a CE logó, a kategória és a piktogram(ok), amely(ek) a kesztyű osztályait és teljesítményét jelöli(k).
A mechanikai kockázatok elleni védőkesztyű legalább egy tulajdonságának (kopás, vágás, szakadás és perforálás) minimum 1-es vagy annál magasabb teljesítményszinttel kell rendelkeznie, vagy legalább az EN ISO 13997:1999 TDM vágási ellenállási tesztjének A-szintjével kell rendelkeznie; az egyes szintekre vonatkozó minimális követelmények az alábbi sémában szerepelnek:

| | | JELÖLÉS | | SZINT | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| EN 388:2016 ABCDEF | A | Kopásállóság (súrlódások száma) | | 100 | 500 | 2000 | 8000 | – |
| | B | Vágási teszt*: szúróteszt (arány) | | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| | C | Tépésállóság (N) | | 10 | 25 | 50 | 75 | – |
| | D | Átszúrás ellenállóság (N) | | 20 | 60 | 100 | 150 | – |
| | E | TDM*: vágási ellenállás (N) (EN ISO 13997) | A | B | C | D | E | F |
| | | | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |
| | F | Ütésvédelem (EN 13594:2015) | P | | | Hiányzó | | |
| | | | Megvalósult | | | Teszt nem teljesült | | |

* A vágási ellenállás vizsgálat (B index) során fellépő opacifikációnál a vágási teszt eredményei csak jelképesek, míg a TDM vágási ellenállási teszt (E index) a referencia teljesítmény eredménye.
Ha az egyik jelölési index a következőkkel van jelölve:
– az "X" betű azt jelenti, hogy a tesztet nem hajtották végre vagy nem alkalmazható;
– a "0" szám azt jelenti, hogy a teszt végrehajtásra került, de a minimális teljesítményszintet nem sikerült elérni.

**ÖSSZETÉTEL –** Lásd a csomagoláson.
**AVASOLT FELHASZNÁLÁS –** egyszerű kialakításával az EVE-t arra tervezték, hogy kisebb fizikai kockázatoktól megvédje a viselőjét:
• mechanikus eszközök által előidézett felületi behatások jelentette károsító tevékenység;
• tisztítószerek által okozott károsító tevékenység, amely könnyen visszafordítható;
• a napfény miatt bekövetkező károsító tevékenység.
**AZ EVE NEM VÉD A KÖVETKEZŐK ELLEN:**
• mozgó részekbe való beakadás kockázata;
• vegyi anyagokkal való érintkezés kockázata (savak, oldószerek stb.);
• hordozható láncfűrész használatából származó vágás kockázata;
• lánggal történő érintkezés és tűzoltás kockázata;
• egyéb kockázatok, amely körülményekre a ruházat nem kapott tanúsítványt.
**FIGYELMEZTETÉSEK –** A lehetséges kockázatok megbecsülése alapján a felhasználónak kell megállapítania, hogy szükséges-e a test kimaradó részei védelmére kiegészítő biztonsági eszközöket alkalmaznia.A kesztyűk teljesítménye a helyes használatkor garantált.
Amikor az EVE bármilyen látható meghibásodását észleli, ne használja tovább, kövesse az alkalmazandó teljesítmény ellenőrzéseket, vagy cserélje le egy új kesztyűre.
Ezt a használati utasítást az EVE használatának teljes időtartama alatt meg kell őrizni.
Nem változtathat az EVE-n. A kesztyűt érő bármilyen változás ronthatja a használatát; a COFRA S.r.l. nem felelős a változtatások által okozott, tulajdont vagy személyt ért kárért, sem pedig az EVE tervezettnél eltérő használatából eredő nyereségkimaradásért.
**KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ –** Célszerű a tisztítást olyan tisztítószerrel végezni, amely kompatibilis az EVE-t alkotó anyaggal, és ne oldószert vagy mechanikus eszközöket használjon, amelyek károsíthatják a terméket. Ujbóli használat előtt levegőn szárítsa meg. Tartsa a kesztyűket száraz, túlzott fény- és hőhatástól védett helyen. A COFRA S.r.l. elhárít minden felelősséget, amely az EVE nem rendeltetésszerű használatából, helytelen karbantartásából és megőrzéséből ered. A mechanikus és termikus teljesítmény csökkenhet, ahogyan nő a karbantartási ciklus.
**(ALKALMAZANDÓ SZABVÁNYOK:**
(EU) 2016/425 RENDELETE az egyéni védőeszközökről és a 89/686/EGK.
EN 420:2003+A1:2009 – Védőkesztyűk – Általános követelmények és tesztelési módszerek.
EN 388:2016 mechanikus behatások ellen védelmet adó kesztyű.
A MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT elérhető a www.cofra.it weboldalon.

| Gyártó neve: | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59 – 76121 – Barletta – (BT) – Italy |
|---|---|
| Tanúsítvány: | ANCI Servizi Srl – Sezione CIMAC – C.so G. Brodolini, 19 – 27029 Vigevano (PV) – Italy |
| Bejelentett testület azonosítószáma: | 0465 |

## SL * NAVODILA IN INFORMACIJE PROIZVAJALCA – PRED UPORABO POZORNO PREBERITE

Hvala, da ste izbrali naš izdelek. Izbrali ste Osebno varovalno opremo podjetja COFRA.
Pred uporabo in vsakršnim vzdrževanjem preberite ta informativni dokument.
Ta izdelek nosi oznako CE er je skladen s predpisi, določenimi z UREDBA (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi in razveljavitvi Direktive 89/686/EGS in izpolnjuje zahteve harmoniranih evropskih norm EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016.
OVO je narejena tako, da v predvidenih področjih uporabe zagotovi primerno zaščito uporabnika. Zmogljivosti OVO so navedene v piktogramu ter indeksih, ki se nahajajo zraven na oznaki CE. Takšne zmogljivosti so rezultat poskusov testiranja prototipov.
**NESKODLJIVOST OVO –** OVO je narejena tako, da za uporabnika ne povzroča tveganja ali neudobja, sestavni materiali pa so bili izbrani med materiali, ki nudijo najboljšo zmogljivost, najdaljšo življenjsko dobo in ni znanih kontraindikacij ob njihovi uporabi.
**IME IN MODEL ROKAVICE –** Znamka in model rokavice sta označeni na embalaži.
**USTREZNOST MORFOLOGIJI UPORABNIKA –** OVO je zasnovana v razponu velikosti, ki zagotavlja, da je primerna za različne vrste posameznikov ter da se ob uporabi popolnoma prilega morfologiji uporabnika med celotno življenjsko dobo in v različnih delovnih držah.

| Velikost rokavic | Ustrezno za | Najmanjša velikost rokavic [mm] |
|---|---|---|
| 6 | velikost roke 6 | 220 |
| 7 | velikost roke 7 | 230 |
| 8 | velikost roke 8 | 240 |
| 9 | velikost roke 9 | 250 |
| 10 | velikost roke 10 | 260 |
| 11 | velikost roke 11 | 270 |

| Stopnja zmogljivosti SPRETNOSTI | Najmanjši premer cilindra, ki zadovoljuje pogoje testa [mm] |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9,5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6,5 |
| 5 | 5 |

**ZAŠČITNE FUNKCIJE –** Označena OVO:
EN 388:2016 je rokavica za zaščito pred mehanskimi nevarnostmi.
**OZNAKA –** Oznaka CE mora biti natisnjena na zadnji strani rokavice ali, če ni mogoče, na njeni etiketi.Navedeno je: ime in logotip proizvajalca, trgovinski zakonik, velikosti, logotip CE, kategorija, piktogram(i), ki označuje(jejo) razrede in zmogljivost rokavice.
Zaščitne rokavice pred mehanskimi tveganji morajo imeti stopnjo učinkovitosti, ki je enaka ali višja od ene od lastnosti (odrgnjenje, rezanje, raztrganje in perforacija) ali vsaj stopnjo A preskusa odpornosti na rezanje po standardu EN ISO 13997:1999 TDM; razvrstiti v skladu z minimalnimi zahtevami za vsako stopnjo, ki je prikazana v naslednji shemi:

| | | OZNAKA | | STOPNJA | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| EN 388:2016 ABCDEF | A | Odpornost proti obrabi (število drgnjenj) | | 100 | 500 | 2000 | 8000 | – |
| | B | Test rezanja: Odpornost na rezanje rezila (hitrost) | | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| | C | Odpornost proti trganju (N) | | 10 | 25 | 50 | 75 | – |
| | D | Odpornost proti perforaciji (N) | | 20 | 60 | 100 | 150 | – |
| | E | TDM*: odpornost na rezanje (N) (EN ISO 13997) | A | B | C | D | E | F |
| | | | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |
| | F | Zaščita pred udarci (EN 13594:2015) | P | | | Odsotno | | |
| | | | Doseženo | | | Test ni izveden | | |

* Za opacifikacijo med preizkusom rezalne upornosti (indeks B) so rezultati rezalne analize le indikativni, medtem ko je rezidenčni preizkus rezanja TDM (indeks E) rezultat referenčne učinkovitosti.
Če je eden od označevalnih indeksov označen z:
– črko "X", pomeni da test ni bil izveden ali pa se ne uporablja:
– številka "0"pomeni, da je test bil izveden, vendar pa najmanjši nivo učinkovitosti ni bil dosežen.

**SESTAVA TKANINE –** Glejte embalažo.
**PREDVIDENA UPORABA –** OVO z enostavnimi lastnostmi zasnove, namenjena za zaščito oseb pred nevarnostmi manjših telesnih poškodb, kot so:
• poškodbe s površinskimi učinki, ki jih povzročijo mehanske naprave;
• poškodbe, ki jih je lahko odstraniti s čistilnimi izdelki;
• poškodbe zaradi sončne svetlobe.
**OVO NE ŠČITI PRED:**
• nevarnostmi zapletanja z gibljivimi deli;
• nevarnostmi, ki jih povzročijo kemijska sredstva (kisline, topila itd.);
• nevarnostmi ureznin, ki jih povzroči prenosna žaga;
• nevarnostjo prehoda in ugasnitve plamena;
• vsemi ostalimi nevarnostmi, za katere oblačilo ni certificirano.
**OPOZORILA –** Uporabnik mora na podlagi ocene morebitnih nevarnosti prepoznati potrebo po dodatnih varnostnih napravah ob uporabi rokavice, za zaščito ostalih delov telesa. Zmogljivosti rokavic so zagotovljene ob pravilni uporabi.
Če zaznate vizualno poslabšanje OVO, prenehajte z uporabo in opravite ustrezna preverjanja zmogljivosti ali jo zamenjajte z novo rokavico.
Ta informativni zapis morate shraniti za celotno življenjsko dobo OVO.
V OVO ne smete posegati. Vsakršno poseganje v rokavico lahko poslabša njeno uporabo; COFRA S.r.l. ne odgovarja za morebitne poškodbe lastnine ali oseb, ki so posledica posegov v opremo, niti za izgubo koristi, za katere je OVO bila zasnovana in certificirana.
**NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE –** Priporočamo, da pri čiščenju uporabite čistilna sredstva, ki so združljiva z materiali, iz katerih je zasnovana OVO, in ne vključujejo topil ali mehanskih sredstev, ki bi jo lahko poškodovali. Pred ponovno uporabo naj se oprema posuši na zraku. Rokavice hranite na suhem mestu, stran od virov prekomerne svetlobe in toplote. COFRA S.r.l ne prevzema odgovornosti za škodo nastalo zaradi napačne uporabe in napačnega vzdrževanja in shranjevanja OVO. Mehanska in toplotna zmogljivost se lahko ob pogostih ciklih vzdrževanja zmanjšata.
**USTREZNI STANDARDI:**
UREDBA (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi in razveljavitvi Direktive 89/686/EGS.
EN 420: 2003+A1:2009 – Zaščitne rokavice – Splošne zahteve in testne.
EN 388:2016 je rokavica za zaščito pred mehanskimi nevarnostmi.
IZJAVA O SKLADNOSTI je na voljo na spletnem mestu www.cofra.it.

| Ime proizvajalca: | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59 – 76121 – Barletta – (BT) – Italy |
|---|---|
| Certifikacija: | ANCI Servizi Srl – Sezione CIMAC – C.so G. Brodolini, 19 – 27029 Vigevano (PV) – Italy |
| Številka priglašenega organa: | 0465 |

## NL * INSTRUCTIES EN GEGEVENS VAN DE FABRIKANT – LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

Bedankt voor het kiezen van ons product. U hebt gekozen voor een persoonlijk beschermingsmiddel van COFRA.
Lees deze informatiemededeling door vóór gebruik of onderhoud.
Dit product draagt het CE teken aangezien het in overeenstemming is met de regels zoals vastgelegd in VERORDENING (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen en tot intrekking van Richtlijn 89/686/EEG en voldoet aan de voorschriften van de geharmoniseerde Europese Normen EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016.
Het PBM PBM is op een dergelijke manier gemaakt zodat deze onder te voorziene gebruiksomstandigheden de gepaste bescherming aan de gebruiker kan leveren. De PBM-prestaties worden aangegeven via het pictogram en de indexen die naast het CE-teken worden gevonden. Dergelijke prestaties zijn het resultaat van proefnemingen waarin prototypes werden getest.
**DE ONSCHADELIJKHEID VAN PBM –** Het PBM is op een dergelijke manier gemaakt zodat deze geen risico of ongemak voor de gebruiker veroorzaakt, de samenstellende materialen werden geselecteerd uit deze die de beste prestaties en levensduur leveren en die niet voor contra-indicaties tijdens het gebruik zorgen.
**NAAM EN MODEL VAN DE HANDSCHOEN –** De naam en het model van de handschoen zijn op de verpakking vermeld.
**GESCHIKTHEID NAAR GELANG DE MORFOLOGIE VAN DE GEBRUIKER –** Het assortiment van verschillende maten waarin het PBM is ontworpen zorgt ervoor dat deze geschikt is voor verschillende types individuen, en dat, wanneer gedragen, deze gedurende de volledige levensduur of tijdens het uitvoeren van diverse werkhoudingen steeds perfect past bij de morfologie van de gebruiker.

| Maat van handschoen | Geschikt voor | Minimum lengte van handschoen [mm |
|---|---|---|
| 6 | handmaat 6 | 220 |
| 7 | handmaat 7 | 230 |
| 8 | handmaat 8 | 240 |
| 9 | handmaat 9 | 250 |
| 10 | handmaat 10 | 260 |
| 11 | handmaat 11 | 270 |

| HANDIGHEID prestatieniveau | Minimum diameter van de cilinder die aan de testvoorwaarden voldoet [mm] |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9,5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6,5 |
| 5 | 5 |

**BESCHERMENDE FUNCTIES –** De gemarkeerde PBM:
EN 388:2016 is een handschoen ter bescherming tegen mechanische gevaren.
**TEKEN –** Het CE-teken zal worden afgedrukt op de achterzijde van de handschoen of, indien niet mogelijk, binnenin op het label.Het volgende is vermeld: de naam en het logo van de fabrikant, de commerciële code, de maten, het CE-logo, de categorie, het/de pictogram(men) die de klasse en de prestaties van de handschoen aanduiden.
Beschermende handschoenen tegen mechanische risico's moeten een prestatieniveau gelijk aan 1 of hoger voor minstens een van de eigenschappen (schuring, mesinsnijding, scheuren en perforatie) of minstens een niveau A op de EN ISO 13997:1999 TDM snijweerstandstest hebben; geclassificeerd volgens de minimale eisen voor elk niveau die in het volgend scherm zijn weergegeven:

| | | MARKERING | | NIVEAU | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| EN 388:2016 ABCDEF | A | Afschuurweerstand (aantal wrijvingen) | | 100 | 500 | 2000 | 8000 | – |
| | B | Snijtest*: snijweerstand (klasse) | | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| | C | Slijtageweerstand (N) | | 10 | 25 | 50 | 75 | – |
| | D | Perforatieweerstand (N) | | 20 | 60 | 100 | 150 | – |
| | E | TDM*: snijweerstand (N) (EN ISO 13997) | A | B | C | D | E | F |
| | | | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |
| | F | Bescherming tegen schokken en stoten (EN 13594:2015) | P | | | Afwezig | | |
| | | | Bereikt | | | Test niet uitgevoerd | | |

* Voor de opacificatie tijdens de snijweerstandstest (index B) zijn de snijtestresultaten louter indicatief, terwijl de TDM snijweerstandstest (index E) het resultaat van de referentieprestaties is.
Als een van markeringsindices gemarkeerd is met:
– letter "X" betekent dat de test niet is uitgevoerd of niet van toepassing is;
– cijfer "0" betekent dat de test is uitgevoerd, maar het minimum prestatieniveau niet is bereikt.

**SAMENSTELLING VAN DE STOF –** Zie verpakking.
**BEDOELD GEBRUIK:** PBM met eenvoudige designkarakteristieken bedoeld om personen tegen risico's op kleine fysieke schade te beschermen, zoals:
• schadelijke inwerking met oppervlakkige effecten die door mechanische apparatuur tot stand komt;
• schadelijke inwerking die door schoonmaakproducten werd veroorzaakt en eenvoudig omkeerbaar is;
• schadelijke inwerking door zonlicht.
**PBM BESCHERMT NIET TEGEN:**
• risico op beknelling met bewegende onderdelen;
• risico van chemicaliën (zuren, solvents, enz.);
• risico op snijwonden door draagbare kettingzaag;
• risico op vlamoverschrijding en -uitdoving;
• elk ander risico waarbij het kledingstuk niet gecertificeerd is.
**WAARSCHUWINGEN –** De gebruiker moet, op basis van de beoordeling van de mogelijke risico's, de behoefte identificeren om andere beveiligingsuitrusting aan de handschoen toe te voegen om de resterende lichaamsdelen te beschermen. De prestaties van de handschoen zijn gewaarborgd als deze correct wordt gedragen.
Als een visuele verslechtering van het PBM wordt waargenomen, stop met het gebruik en voer de toepasselijke prestatiecontroles uit om na te gaan of de handschoen door een nieuwe vervangen dient te worden.
Bewaar de informatiemededeling voor de volledige levensduur van het PBM.
U kunt geen wijzigingen aan het PBM maken. Alle wijzigingen aan de handschoen kunnen het gebruik in gevaar brengen; COFRA S.r.l. is noch verantwoordelijk voor schade aan eigendommen of personen die werd veroorzaakt door gemaakte wijzigingen, noch voor verlies van de voordelen waarvoor het PBM werd ontworpen en voor gecertificeerd is.
**ONDERHOUDSINSTRUCTIES –** Het is aanbevolen om het PBM schoon te maken met detergenten die voor de gebruikte materialen compatibel zijn, en geen solvents en mechanisme middelen te gebruiken die het PBM kunnen beschadigen. Laat deze aan de lucht drogen alvorens opnieuw te gebruiken. Bewaar de handschoenen in een droge ruimte, uit de buurt van bronnen met overmatig licht en warmte. COFRA S.r.l. is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door misbruik of verkeerd onderhoud en bewaring van het PBM. De mechanische en thermische prestaties kunnen afnemen naarmate het aantal onderhoudsbeurten toeneemt.
**TOEPASSELIJKE NORMEN:**
VERORDENING (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen en tot intrekking van Richtlijn 89/686/EEG.
EN 420:2003+A1:2009 – Veiligheidshandschoenen – Algemene voorschriften en testmethodes.
EN 388:2016 is een handschoen ter bescherming tegen mechanische gevaren.
De CONFORMITEITSVERKLARING is te raadplegen op de website www.cofra.it.

| Naam van de fabrikant: | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59 – 76121 – Barletta – (BT) – Italy |
|---|---|
| Certificering: | ANCI Servizi Srl – Sezione CIMAC – C.so G. Brodolini, 19 – 27029 Vigevano (PV) – Italy |
| Nummer van aangemelde instantie: | 0465 |

## SV * TILLVERKARENS BRUKSANVISNING OCH INFORMATION – LÄS NOGGRANT INNAN ANVÄNDNING

Tack för att du valt vår produkt. Du har valt Personlig skyddsutrustning av COFRA.
Läs detta informationsmeddelande innan användning och före något underhåll.
Denna produkt bär märkningen CE då det överensstämmer med de regler som fastställs av FÖRORDNING (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning och om upphävande av direktiv 89/686/EEG och uppfyller kraven enligt de harmoniserade europeiska föreskrifterna EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016.
PSU är gjord så att det i förutsebara användningsförhållanden, kan ge tillräckligt skydd för användaren. PSU prestanda anges genom piktogram och dess index som finns bredvid på den intill CE-märkningen. Sådan prestanda är resultat från studier där prototyperna testades.
**OFARLIGHETEN MED PSU –** PSU är gjord så att den inte orsakar risk eller obehag för bäraren, de ingående materialen är valda från de som erbjuder den bästa prestandan, bästa livet och som inte är kända för att ha kontraindikationer för deras användning.
**NAMN OCH MODELL PÅ HANDSKEN –** Varumärket och modellen av handsken anges på förpackningen.
**ANPASSAD TILL FORMEN AV ANVÄNDAREN –** Variationen på storleken i vilken skyddsutrustningen är utformad gör den lämplig för olika typer av individer och när man bär den, är den perfekt anpassad till formen av användaren under hela dess livslängd och vidtagande av olika arbetsställningar.

| Handskens storlek | Lämplig för | Handskens minsta längd i [mm] |
|---|---|---|
| 6 | Händers storlek 6 | 220 |
| 7 | Händers storlek 7 | 230 |
| 8 | Händers storlek 8 | 240 |
| 9 | Händers storlek 9 | 250 |
| 10 | Händers storlek 10 | 260 |
| 11 | Händers storlek 11 | 270 |

| FINGERFÄRDIGHET prestationsnivå | Minsta diametern av cylindern som uppfyller testvillkoren [mm] |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9,5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6,5 |
| 5 | 5 |

**SKYDDSEGENSKAPER –** Det märkta PSU:
EN 388:2016 är en handske för skydd mot mekaniska risker.
**MÄRKNING –** CE-märkning ska tryckas på baksidan av handsken eller om det inte är möjligt, inom på dess etikett. Noterade är: namn och logotyp av tillverkaren, handelsbalk, storlekarna, CE-logotypen, kategorin, piktogram som anger klasser och prestandan hos handsken.
Skyddshandskar mot mekaniska risker måste ha en prestationsnivå som motsvarar 1 eller högre för åtminstone en av egenskaperna (nötning, knivskärning, rivning och perforering) eller åtminstone nivå A för EN ISO 13997:1999 TDM test av skärmotstånd; klassificeras enligt minimikraven för varje nivå som visas i följande schema:

| | | MÄRKNING | | NIVÅ | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| EN 388:2016 ABCDEF | A | Slitstyrka (antal friktioner) | | 100 | 500 | 2000 | 8000 | – |
| | B | Skärtest*: bladets skärkraft (olycksfrekvens) | | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| | C | Rivstyrka (N) | | 10 | 25 | 50 | 75 | – |
| | D | Perforering motstånd (N) | | 20 | 60 | 100 | 150 | – |
| | E | TDM*: skärkraft (N) (EN ISO 13997) | A | B | C | D | E | F |
| | | | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |
| | F | Skydd mot stötar (EN 13594:2015) | P | | | Obefintlig | | |
| | | | Uppnådd | | | Test inte utförd | | |

* För opacifikation under testet för skärbeständig (index B), är resultaten från skärtestet endast vägledande, medan testet för TDM skärbeständig (index E) är resultatet av referensprestandan.
Om ett av markeringsindexet är markerat med:
– bokstaven "X" innebär att testet inte utförts eller inte är tillämpligt;
– siffran "0" innebär att testet utfördes, men minsta prestandanivån har inte uppnåtts.

**TYGSAMMANSÄTTNING –** Se förpackning.
**ANVÄNDNINGSOMRÅDE –** PSU med enkla konstruktionsegenskaper avsedda att skydda personer från risker av mindre fysiska skador såsom:
• skadliga åtgärder med ytliga effekter såsom mekaniska anordningar,
• skadliga åtgärder som är lätt reversibel orsakas av rengöringsmedel,
• skadliga åtgärder på grund av solljus.
**PSU SKYDDAR INTE MOT:**
• risken att fastna i rörliga delar;
• risken med kemiska agenser (syror, lösningsmedel, etc);
• risken för snitt till följd av portabel motorsåg;
• risker för att lågan passerar och utplånar;
• andra risker där plagget inte har certifierats.
**VARNINGAR –** Användaren måste identifiera, på grundval av en bedömning av eventuella risker, behovet av att lägga till andra säkerhetsanordningar på handske för att skydda de återstående delarna av kroppen. Handskens prestanda garanteras när det bärs på rätt sätt.
Närhelst någon synlig försämring av den personliga skyddsutrustningen upptäcks, avbryt dess användning och följ upp med gällande prestanda kontroller eller om du vill ersätta den med en ny handske.
Detta informationsmeddelande måste bevaras under hela varaktigheten för PSU.
Du kan inte göra några ändringar i PSU. Alla ändringar i handsken kan försämra dess användning; COFRA Srl ansvarar inte för eventuella skador på egendom eller personer på grund av de ändringar som gjorts och inte heller för förlust av förmåner som PSU var utformad och certifierad för.
**INSTRUKTIONER FÖR UNDERHÅLL –** Det rekommenderas att rengöring följs upp med hjälp av rengöringsmedel som är kompatibla med de material som PSU producerar, exklusive lösningsmedel och mekaniska medel som kan skada den. Låt dem lufttorka före återanvändning. Förvara handskarna på en torr plats bort från starkt ljus och värme. COFRA S.r.l fränsäger sig allt ansvar som följer av missbruk och från felaktigt underhåll och bevarande av PSU. Mekanisk och termisk prestanda kan minska samtidigt som underhållscykler ökar.
**TILLÄMPLIGA STANDARDER:**
FÖRORDNING (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning och om upphävande av direktiv 89/686/EEG.
EN 420:2003+A1:2009 – Skyddshandskar – Allmänna krav och provningsmetoder.
EN 388:2016 är en handske för skydd mot mekaniska risker.
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE finns på webbplatsen www.cofra.it.

| Tillverkarens nam | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59 – 76121 – Barletta – (BT) – Italy |
|---|---|
| certifiering: | ANCI Servizi Srl – Sezione CIMAC – C.so G. Brodolini, 19 – 27029 Vigevano (PV) – Italy |
| Anmält organisationsnummer: | 0465 |

## NO * INSTRUKSJONER OG INFORMASJON AV PRODUSENTEN – VENNLIGST LES NØYE FØR BRUK

Takk for at du valgte vårt produkt. Du har valgt personlig beskyttelsesutstyr fra COFRA. Vennligst les dette informative notatet både før bruk og før noe vedlikehold. Dette produktet bærer CE-merket siden det er i samsvar med forskriftene fastsatt i FORORDNING (EU) 2016/425 på personlig verneutstyr og opphevelse av direktiv 89/686 / EØF og tilfredstiller kravene til reglene til de harmoniserte europeiske standarder EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016. "PPE" er laget slik måte at man i de forespeilte forhold for bruk, tilbyr adekvat beskyttelse for bruker. "PPE" ytelser er indikert via piktogrammet og dets indekser, som finnes ved dets side på CE merkingen. Slike ytelser er resultater fra prøvinger hvor prototypene ble testet.
**HARMLØSHETEN TIL PPE –** "PPE" er laget slik måte at man i ikke skal gi noe ubehag til den som har på bekledningen, materialenes bestanddeler er valgt fra de som gir best ytelse, lengst liv og som er kjent for å ha kontraindikasjoner for deres bruk.
**NAVN OG MODELL PÅ HANSKEN: –** Merkets navn og modell er indikert på pakken .
**TILSTREKKELIGHET OG MORFOLOGI HOS BRUKER –** Den utformede rekkevidden til "PPE" gjør den passende til forskjellige typer individer, og når hatt på, perfekt tilpasset morfologien hos bruker under hele dens tjenesteliv, samt under forskjellige arbeidspositurer.

| Hanskestørrelse | Passende for | Minimum hanskelengde [mm] |
|---|---|---|
| 6 | håndstørrelse 6 | 220 |
| 7 | håndstørrelse 7 | 230 |
| 8 | håndstørrelse 8 | 240 |
| 9 | håndstørrelse 9 | 250 |
| 10 | håndstørrelse 10 | 260 |
| 11 | håndstørrelse 11 | 270 |

| BEHENDIGHET ytelsesnivå | Minimum diameter på sylinderen som tilfredsstiller prøveforholdene [mm] |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9,5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6,5 |
| 5 | 5 |

**BESKYTTELSESFUNKSJONER –** Den merket PPE:
EN 388:2016 er en hanske for beskyttelse mot mekaniske farer.
**MERKING –** CE-merkingen skal printes på baksiden av hansken, eller når dette ikke er mulig på dens etikett. Oppført er : Navnet på og logoen til produsenten, den kommersielle koden, størrelsene, CE-logoen, kategorien, piktogramm(er) som indikerer klassene og ytelsen på hansken.
Vernehansker mot mekaniske risikoer må ha ytelsesnivå som er lik eller høyere enn 1 for minst én av egenskapene (slitestyrke, skjæremotstand, rivestyrke og perforasjon) eller minst nivå A i EN ISO 13997:1999 TDM-test for skjæremotstand; klassifisert ifølge minimumskravene for hvert nivå som vist i følgende skjema:

| | | MERKING | | NIVÅ | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| EN 388:2016 ABCDEF | A | Slitestyrke (antall friksjoner) | | 100 | 500 | 2000 | 8000 | – |
| | B | Skjæringstest*: skjærebestandighet for blad (verdi) | | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| | C | Motstandsdyktighet mot rivning (N) | | 10 | 25 | 50 | 75 | – |
| | D | Motstandsdyktighet mot perforasjon (N) | | 20 | 60 | 100 | 150 | – |
| | E | TDM*: skjæremotstand (N) (EN ISO 13997) | A | B | C | D | E | F |
| | | | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |
| | F | Beskyttelse mot støt (EN 13594:2015) | P | | | Fraværende | | |
| | | | Oppnådd | | | Test ikke utført | | |

* Når det gjelder opasifikasjon gjennom skjæringstesten (indeks B), er resultatene fra skjæringstesten bare indikative når TDM-testen for skjæremotstand (indeks E) er et resultat av referanseytelsen.
Hvis noen av indeksene er merket med:
– bokstaven "X" betyr at testen ikke ble utført eller ikke er gyldig;
– tallet "0" betyr at testen ble utført, men minstekravet for ytelsesnivå ikke ble oppnådd.

**SAMMENSETNING AV STOFF –** Se emballering.
**FORMÅLSBRUK –** "PPE" med enkle karakteristikker i utforming ment for å beskytte personer fra farer av mindre fysisk skade, som:
• skadende handling med overflatiske effekter produsert av mekaniske enheter;
• skadende handling som er enkelt reversibel forårsaket av renseprodukter;
• skadende handling grunnet sollys.
**"PPE" BESKYTTER IKKE MOT:**
• risiko for innvikling i bevegende deler;
• risiko fra kjemiske agenter (syrer, løsemidler osv.)
• risiko for kutt oppstått fra bærbar motorsag;
• risiko for kryssende og utdøende flamme;
• enhver annen risiko hvor materialet ikke har blitt sertifisert.
**ADVARSLER –** Brukeren må identifisere, ut fra en vurdering av mulige risikoer, behovet for å legge til andre sikkerhetsenheter bortsett fra hansken, for beskyttelse av de gjenværende deler av kroppen. Hanskens ytelser er garantert dersom den brukes riktig.
Når synlig forverring av "PPE" oppdages, opphør dens bruk og fullfør aktuelle verifiseringer av ytelse, eller erstatt den med en ny hanske.
Dette informative notatet må bevares under hele varigheten av "PPE"
Du kan ikke foreta endringer på "PPE" Alle endringer på hansken kan svekke dens nytte; COFRA S.r.l. er ikke ansvarlig for noen skader på eiendom eller personer, forårsaket av utførte endringer, heller ikke for noe tap av nytter som "PPE" var utformet og sertifisert for.
**VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER –** Det anbefales at rensing fullstendig utføres med vaskemidler som er kompatible med materialer som "PPE" er produsert av, ikke inkludert løsemidler og mekaniske innretninger som kan skade den. La dem lufttørke før ombruk. Oppbevar hanskene på en tørr plass borte fra kilder med overdreven lys og varme. COFRA S.r.l avslår alt ansvar oppstått fra uriktig bruk, og fra uriktig vedlikehold og oppbevaring av "PPE". Mekanisk og termal ytelse kan minske i takt med økning av vedlikeholdssykluser.
**AKTUELLE STANDARDER:**
FORORDNING (EU) 2016/425 på personlig verneutstyr og opphevelse av direktiv 89/686 / EØF.
EN 420:2003+A1:2009 – Beskyttelseshansker – Generelle krav og testmetoder.
EN 388:2016 er en hanske for beskyttelse mot mekaniske farer.
EUs SAMSVARSERKLÆRING er tilgjengelige på Cofras nettsted: www.cofra.it.

| Produsentens navn: | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59 – 76121 – Barletta – (BT) – Italy |
|---|---|
| Sertifisering: | ANCI Servizi Srl – Sezione CIMAC – C.so G. Brodolini, 19 – 27029 Vigevano (PV) – Italy |
| Notifisert enhetsnummer: | 0465 |

## DA * FABRIKANTENS BRUGSANVISNING OG OPLYSNINGER – LÆS VENLIGST OMHYGGELIGT FØR BRUG

Tak fordi du valgte vort produkt. Du har valgt et personligt værnemiddel fra COFRA.
Læs venligst denne informative note før anvendelse og før vedligeholdelse.
Dette produkt bærer CE-mærket, idet det er i overensstemmelse med de forordninger, der er fastsat ved FORORDNING (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og om ophævelse af direktiv 89/686/EØF og opfylder kravene om europæiske harmoniseringsstandarder EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016.
PV er udført, så det, under forudseelige brugsforhold, kan yde tilstrækkelig beskyttelse for brugeren. PV-ydelser er angivet på piktogrammet, og dets indekser findes ved siden af på CE-mærket. Sådanne ydelser er resultatet af afprøvninger, hvor prototyperne blev testet.
**PV'S USKADELIGHED –** PV er udført, så det ikke forårsager risiko eller ubehag for bæreren, materialets beskaffenhed blev valgt blandt dem, der havde den bedste ydelse, bedste levetid, og som ikke har kendte kontraindikationer for anvendelse.
**HANDSKENS NAVN OG MODEL –** Handskens varemærkenavn og model er angivet på pakningen.
**TILPASNING TIL BRUGERENS BYGNING –** Det størrelsesområde, som PV er designet i, gør den velegnet til forskellige typer individer, og når den bæres, passer den perfekt til brugerens bygning i hele levetiden og under forskellige arbejdspositioner.

| Handskestørrelse | Passer til | Minimum handskelængde [mm] |
|---|---|---|
| 6 | Hænder størrelse 6 | 220 |
| 7 | Hænder størrelse 7 | 230 |
| 8 | Hænder størrelse 8 | 240 |
| 9 | Hænder størrelse 9 | 250 |
| 10 | Hænder størrelse 10 | 260 |
| 11 | Hænder størrelse 11 | 270 |

| Behændighed virkningsgrad | Minimumsdiameter på den cylinder, der opfylder testbetingelserne [mm] |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9,5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6,5 |
| 5 | 5 |

**BESKYTTELSESEGENSKABER –** PV mærket:
EN 388:2016 er en handske beregnet til beskyttelse mod mekaniske farer.
**MARKERINGER –** CE-mærkningen skal være trykt på bagsiden af handsken eller, hvis dette ikke er muligt, på labelen deri. Listen omfatter: Navnet og logoet for producenten, handelskoden, størrelser, CE-logo, kategori, piktogram(mer) der angiver handskens klasse og egenskaber.
Beskyttelseshandsker mod mekaniske risici skal have en virkningsgrad svarende til 1 eller højere for mindst en af deres egenskaber (slid, knivskæring, rivning og perforering) eller mindst niveau A i skærebestandighedstesten EN ISO 13997:1999 TDM; klassificeret i henhold til minimumskravene for hvert niveau, som vist i følgende skema:

| | | MÆRKNING | | NIVEAU | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| EN 388:2016 ABCDEF | A | Slidstyrke (antal friktioner) | | 100 | 500 | 2000 | 8000 | – |
| | B | Skæringstest*: klingens skærebestandighed hastighed) | | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| | C | Rivstyrke (N) | | 10 | 25 | 50 | 75 | – |
| | D | Punkteringsstyrke (N) | | 20 | 60 | 100 | 150 | – |
| | E | TDM*: skærebestandighed (N) (EN ISO 13997) | A | B | C | D | E | F |
| | | | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |
| | F | Slagbeskyttelse (EN 13594:2015) | P | | | Ikke til stede | | |
| | | | Opnået | | | Test ikke udført | | |

* For opacificeringen under skærebestandighedstesten (indeks B), er testresultaterne kun vejledende, mens TDM-skærebestandighedstesten (indeks E) er resultatet af den refererede virkningsgrad.
Hvis en af markeringsindekserne er markeret med:
– bogstavet "X" betyder, at testen ikke blev udført eller ikke er relevant;
– nummeret "0" betyder, at testen blev udført, men det mindste påkrævede virkningsgrad ikke blev opnået.

**STOFSAMMENSÆTNING –** Se pakning.
**ANVENDELSESFORMÅL –** PV med enkle designkarakteristika beregnet til at beskytte personer mod risici for mindre fysiske skader som f.eks.:
• skadevoldende handling med overfladiske virkninger fra mekanisk udstyr,
• skadevoldende handling, som er let reversibel, på grund af rengøringsprodukter,
• skadevoldende handling på grund af sollys.
**PV BESKYTTER IKKE MOD:**
• risiko for sammenfiltring med bevægelige dele,
• risiko fra kemiske stoffer (syrer, opløsningsmidler osv.),
• risiko for snitsår fra bærbar kædesav,
• risici ved flammepåvirkning og slukning,
• andre risici, som beklædningsdelen ikke er certificeret til.
**ADVARSLER –** Brugeren skal, på basis af en vurdering af mulige risici, identificere behovet for at tilføje andet sikkerhedsudstyr udover handsken for beskyttelse af resten af kroppen. Handskens ydelser garanteres, når den bæres korrekt.
Hvis der visuelt opdages nedbrydning af PV, skal brugen ophøre, og der skal følges op med passende ydelsesverifikationer, eller den skal udskiftes med en ny handske.
Denne informative note skal gemmes i hele PV's levetid.
Du må ikke lave ændringer på PV. Alle ændringer på handsken kan forringe brugen. COFRA S.r.l. har intet ansvar for skader på ejendele eller personer, der skyldes udførte ændringer, og heller ikke for tab af fordele, som PV blev designet og certificeret for.
**VEDLIGEHOLDELSESANVISNINGER –** Det anbefales, at rengøring gennemføres med anvendelse af rengøringsmidler, der er kompatible med de materialer, PV er udført af, og som ikke indeholder opløsningsmidler eller mekaniske midler, der kan beskadige den. Lad dem lufttørre, før de anvendes igen. Opbevar handskerne på et tørt sted borte fra store lys- og varmekilder. COFRA S.r.l. fralægger sig ethvert ansvar, der stammer fra forkert brug og fra forkert vedligeholdelse og bevarelse af PV. Mekaniske og varmemæssige ydelser kan blive mindre, efterhånden som vedligeholdelsesforløbet øges.
**GÆLDENDE STANDARDER:**
FORORDNING (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og om ophævelse direktiv 89/686/EØF.
EN 420:2003+A1:2009 – Beskyttelseshandsker – Generelle krav og testmetoder.
EN 388:2016 er en handske beregnet til beskyttelse mod mekaniske farer.
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRINGEN findes på hjemmesiden www.cofra.it.

| Fabrikantens navn: | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59 – 76121 – Barletta – (BT) – Italy |
|---|---|
| Certificering: | ANCI Servizi Srl – Sezione CIMAC – C.so G. Brodolini, 19 – 27029 Vigevano (PV) – Italy |
| Bemyndiget organs nummer: | 0465 |

## FI * VALMISTAJAN OHJEET JA TIEDOT – LUE HUOLELLISETSTI ENNEN KÄYTTÖÄ

Kiitos, että valitsit meidän tuotteemme.
Olet valinnut COFRA-henkilösuojaimen Lue nämä ohjeet ennen laitteen käyttöä ja sen huoltoa.
Tämä tuote on CE merkitty, koska se täyttää ASETUS (EU) 2016/425 henkilönsuojaimista ja direktiivin 89/686/ETY kumoamisesta sekä täyttää suojavarustuksiin liittyvän kanssa ja se on yhdenmukaistettu vastaamaan eurooppalaisten normien EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016 vaatimuksia.
PPE: on valmistettu siten, että se voi ennakoitavissa käyttöolosuhteissa antaa riittävän suojan käyttäjälle. PPE:n suorituskyky on merkitty symboleilla ja taulukoilla, jotka löytyvät CE-merkinnän vierestä. Nämä suorituskyvyt ovat testien tuloksia, joissa prototyypit on testattu.
**PPE – n HARMITTOMUUS** PPE on valmistettu siten, että se ei aiheuta riskiä tai epämiellyttävää tunnetta käyttäjälleen, sen materiaalit on valittu kaikkein parhaan suorituskyvyn omaavien joukosta, eikä niillä tiedetä olevan kontraindikaatioita.
**KÄSINEEN NIMI JA MALLI –** Käsineen merkki ja malli on merkitty pakkaukseen.
**RIITTÄVÄ MALLI KÄYTTÄJÄLLE –** PPE:n koot on suunniteltu siten, että ne sopivat erilaisille käyttäjille, ja että ne sopeutuvat käytössä täydellisesti käyttäjän eri tarpeisiin eri työtilanteissa.

| Käsineen koko | Sopiva: | Käsineen minimipituus [mm] |
|---|---|---|
| 6 | Käden koko 6 | 220 |
| 7 | Käden koko 7 | 230 |
| 8 | Käden koko 8 | 240 |
| 9 | Käden koko 9 | 250 |
| 10 | Käden koko 10 | 260 |
| 11 | Käden koko 11 | 270 |

| NOPEUS suoritustaso | Sylinterin vähimmäishalkaisija, tyydyttää testiolosuhteet [mm] |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9,5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6,5 |
| 5 | 5 |

**SUOJAAVAT OMINAISUUDET –** PPE:
EN 388:2016 –merkitty käsine on tarkoitettu suojaamaan mekaanisilta vahingoilta.
**MERKINTÄ –** CE-merkintä tulee painaa käsineen selkäosaan tai sen merkin sisään. Listaan kuluu: valmistajan nimi ja logo, kaupallinen koodi, koot, CE-logo, kategoria, käsineen luokkia ja suorituskykyä ilmaiseva symboli(t).
Mekaanisilta riskeiltä suojaavien suojakäsineiden suorituskykytason on oltava vähintään 1 vähintään yhtä ominaisuutta koskien (hankaus, viilto, repeäminen ja lävistys) tai vähintään standardin EN ISO 13997:1999 mukaisen TDM-leikkauksenkestävyystestin tasoa A. Suorituskykytaso on luokiteltu seuraavassa taulukossa esitetyn tason vähimmäisvaatimusten mukaisesti:

| | | MERKINTÄ | | TASO | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| EN 388:2016 ABCDEF | A | Hankauslujuus (hankaumien lukumäärä) | | 100 | 500 | 2000 | 8000 | – |
| | B | Leikkaustesti*: leikkauksenkesto (nopeus) | | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| | C | Repimislujuus (N) | | 10 | 25 | 50 | 75 | – |
| | D | Lävistyslujuus (N) | | 20 | 60 | 100 | 150 | – |
| | E | TDM*: leikkauksenkestävyys (N) (EN ISO 13997) | A | B | C | D | E | F |
| | | | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |
| | F | Iskunkestävyys (EN 13594:2015) | P | | | Ei ole | | |
| | | | Saavutettu | | | Testiä ei suoritettu | | |

* Leikkauksenkestävyystestin (indeksi B) aikaisen opasiteetin lisääntymisen vuoksi leikkaustestin tulokset ovat vain suuntaa antavia, kun taas TDM-leikkauksenkestävyystesti (indeksi E) on referenssisuorituskyvyn tulos.
Kun yksi merkintäindekseistä on merkitty jollakin seuraavista:
– kirjain X: testiä ei suoritettu tai se ei sovellu
– numero 0: testi suoritettiin, mutta vähimmäissuorituskykytasoa ei saavutettu.

**KANKAAN KOOSTUMUS –** Katso pakkausta.
**KÄYTTÖTARKOITUS –** PPE yksinkertaisella designilla on tarkoitettu suojaamaan henkilöitä pieniltä vahingoilta
• mekaanisten laitteiden aiheuttamat pinnalliset vauriot,
• puhdistusaineiden aiheuttamat vauriot, jotka on helppo korjata,
• auringon aiheuttamat vauriot.
**PPE EI SUOJAA:**
• liikkuvien osien aiheuttamalta vaaralta,
• kemiallisten aineiden aiheuttama vaara (hapot, liuokset jne.),
• käsimoottorisahan aiheuttamilta vaaroilta,
• tulipalon ja sen sammuttamisesta johtuvilta vaaroilta,
• kaikilta vaaroilta, jos vaate ei ole sertifioitu.
**VAROITUKSET –** Käyttäjän on arvioitava mahdolliset vaarat ja hankkia käsineiden lisäksi muita turvalaitteita, jotka suojaavat kehon muita osia. Käsineiden suorituskyky on taattu, kun niitä käytetään oikealla tavalla.
Jos PPE:ssä huomataan näkyviä vaurioita, niiden käyttö on keskeytettävä ja suorituskyky on uudelleen arvioitava tai korvata käsineet uusilla.
Tämä informaatiolehtinen on säilytettävä koko PPE:n käytön ajan.
PPE:hen ei voi tehdä muutoksia. Kaikki muutokset voivat heikentää käyttöä, COFRA s.r.l. ei vastaa sellaisista vahingoista, jotka johtuvat tuotteeseen tehdyistä muutoksista, eikä omaisuudenmenetyksestä, kun PTE on suunniteltu ja sertifioitu oikealla tavalla.
**HUOLTO-OHJEET –** Puhdistus tulee suorittaa sellaisilla puhdistusaineilla, jotka sopivat PPE:n valmistusmateriaaleille, liuokset ja mekaaniset välineet voivat vahingoittaa sitä. Anna niiden kuivua vapaasti ennen uudelleen käyttöä. Säilytä käsineitä kuivassa tilassa suojassa liialta valolta ja kuumuudelta. COFRA S.r.l. ei ota vastuuta tuotteen väärinkäytöstä, väärästä huollosta ja PPE:n säilytyksestä. Mekaaninen ja lämmön suorituskyky voivat heiketä, skun huollon syklit lisääntyvät.
**SOVELLETTAVAT STANDARDIT:**
ASETUS (EU) 2016/425 henkilönsuojaimista ja direktiivin 89/686/ETY.
EN 420:2003+A1:2009 – Suojakäsineet – Yleiset vaatimukset ja testausmenetelmät.
EN 388:2016 –merkitty käsine on tarkoitettu suojaamaan mekaanisilta vahingoilta.
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS on saatavilla verkkosivustolla www.cofra.it.

| Valmistaja: | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59 – 76121 – Barletta – (BT) – Italy |
|---|---|
| todistu: | ANCI Servizi Srl – Sezione CIMAC – C.so G. Brodolini, 19 – 27029 Vigevano (PV) – Italy |
| Ilmoitettu yritysnumero: | 0465 |

## LV * RAŽOTĀJA INSTRUKCIJA UN INFORMĀCIJA – PIRMS LIETOŠANAS, LŪDZU, RŪPĪGI IZLASIET

[illegible]

| Cimdu izmērs | Piemērots | Minimālais cimdu garums, [mm] |
|---|---|---|
| 6 | plaukstas izmērs 6 | 220 |
| 7 | plaukstas izmērs 7 | 230 |
| 8 | plaukstas izmērs 8 | 240 |
| 9 | plaukstas izmērs 9 | 250 |
| 10 | plaukstas izmērs 10 | 260 |
| 11 | plaukstas izmērs 11 | 270 |

| ELASTĪBA veiktspējas līmenis | Minimālais cilindra diametrs, kas atbilst testa apstākļiem, [mm] |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9,5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6,5 |
| 5 | 5 |

[illegible]

EN 420:2003+A1:2009 – Aizsargcimdi – Vispārīgās prasības un testēšanas metodes.
EN 388:2016 ir cimdi, kas aizsargā pret mehānisku apdraudējumu.
ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ir pieejama mājaslapā www.cofra.it.

| Ražotāja nosaukums: | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59 – 76121 – Barletta – (BT) – Italy |
|---|---|
| Sertifikācija: | ANCI Servizi Srl – Sezione CIMAC – C.so G. Brodolini, 19 – 27029 Vigevano (PV) – Italy |
| Pilnvarotās iestādes numurs: | 0465 |

## IS * LEIÐBEININGAR OG UPPLÝSINGAR FRAMLEIÐANDA – VINSAMLEGAST LESIÐ GAUMGÆFILEGA FYRIR NOTKUN

Þakka þér fyrir að hafa valið vöruna okkar. Þú hefur valið Personal Protective Equipment frá COFRA.
Vinsamlegast lestu þessa upplýsingatilkynningu fyrir notkun að viðhald.
Varan er merkt CE þar sem hún er í samræmi við REGLUGERÐ (ESB) 2016/425 um persónuhlífar og niðurfellingu tilskipunar 89/686/EBE, og uppfyllir skilyrði um kröfum samræmdra evrópskra reglugerða EN 420:2003, EN 388:2016.
Hlífðarbúnaðurinn er framleitt hægt sé að veita notanda hans hentuga vörn þegar búnaðurinn er notaður við fyrirsjáanlegar aðstæður. Nothæfi PPE er gefið til kynna með myndtáknunum og stuðla þess sem finna má við hliðina á CE merkingunni. Slík nothæfi eru afleiðing prófana á frumgerðum.
**SKAÐLEYSI PPE–** PPE er framleitt þannig að það valdi ekki hættu eða óþægindum fyrir þann sem hefur það á sér, grunnefnin voru valin úr þeim sem bjóða upp á besta nothæfi, endast sem lengst og er ekki vitað um frábendingar fyrir notendur sína.
**HEITI OG MÓDEL HANSKANS –** Heiti vörumerkisins og módelið má finna á umbúðunum.
**MISMUNANDI LÖGUN FYRIR LÍKAMSBYGGINGU NOTANDANS –** Stærðir sem í boði eru fyrir PPE eru hannaðar til að henta mismunandi einstaklingum og, þegar gengið er með þá, eru þeir fullkomlega lagaðir að líkamsbyggingu notandans allan endingartíma þess og við mismunandi vinnustellingar.

| Hanskastærð | Hentugir fyrir | Lágmarks lengd hanska [mm] |
|---|---|---|
| 6 | handastærð 6 | 220 |
| 7 | handastærð 7 | 230 |
| 8 | handastærð 8 | 240 |
| 9 | handastærð 9 | 250 |
| 10 | handastærð 10 | 260 |
| 11 | handastærð 11 | 270 |

| HANDLAGNI nothæfisstig | Lágmarks þvermál hólksins sem uppfyllir prófunarskilyrði [mm] |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9,5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6,5 |
| 5 | 5 |

**HLÍFÐAREIGINLEIKAR –** Sá sem merktur er PPE:
EN 388:2016 er hanski til verndar gegn vélrænni hættu.
**MERKING –** CE merkingin skal vera prentuð aftan á hanskann eða, þar sem slíkt er ekki hægt, inni í á merkið hans. Skráð er: heitið og vörumerki framleiðandans, viðskiptakóðinn, stærðirnar, CE merkið, flokkurinn, myndtáknið/n sem gefa tegundina og nothæfi hanskans til kynna.
Hlífðarhanskar gegn vélrænni áhættu verða að vera með afkasta stig 1 eða hærra í að minnsta kosti einu eiginleika (Slípun, blaðskurð, rif eða götun) eða í aðminnsta kosti stig A í EN ISO 13997:1999 TDM klippimótspyrnuprófun; flokkuð í samræmi við lágmarkskröfur fyrir hvert stig sem sýnt er í eftirfarandi töflu:

| | | MERKI | | STIG | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| EN 388:2016 | A | Slitstyrkur (Fjöldi núninga) | | 100 | 500 | 2000 | 8000 | – |
| | B | Skurðarpróf*: skurðblaðsþol (hlutfall) | | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| | C | Rifþol (N) | | 10 | 25 | 50 | 75 | – |
| | D | Götunarstyrkur (N) | | 20 | 60 | 100 | 150 | – |
| ABCDEF | E | TDM*: skurðaþol (N) (EN ISO 13997) | A | B | C | D | E | F |
| | | | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |
| | F | Vernd gegn áföllum (EN 13594:2015) | P | | | Fjarverandi | | |
| | | | Náð | | | Próf ekki framkvæmt | | |

Fyrir ógegnsæi meðan á skurðaþolsprófun átti sér stað (vísitalan B), skurðaþolsprófið sýnir niðurstöður sem eru aðeins leiðbeinandi meðan TDM skurðaþolsprófun (vísitalan E) sé afleiðing af viðmiðunarafköstum.
Ef eitt af merkingarvísitölunum er merkt með:
– Stafinum „X" þýðir að prófið hafi ekki verið framkvæmt eða á ekki við;
– Númerinu „0" þýðir að prófið var framkvæmt en lágmarksviðmiðunin hefur ekki náðst.

**EFNISSAMSETNING –** Sjá umbúðir.
**FYRIRHUGUÐ NOTKUN –** PPE með einföldum hönnunareiginleikum fyrirhugað til að vernda einstaklinga gegn hættunni á minniháttar líkamlegum skaða á borð við:
• skaðatengdum verknaði með yfirborðskennd áhrif sökum vélrænna tækja;
• skaðatengdum verknaði sem má auðveldlega snúa með sökum hreinsiefna;
• skaðatengdum verknaði sökum sólarljóss.
**PPE VERNDAR EKKI GEGN:**
• hættu á að flækjast í hlutum á hreyfingu;
• hættu sem stafar af íðefnum (sýru, leysi, o.s.frv.);
• hættu á skurði sökum færanlegrar keðjusagar;
• hættu þegar eldur skerist og slökknar;
• öll önnur hætta þegar flíkin hefur ekki verið vottuð.
**VARNAÐARORÐ –** Notandinn verður að tilgreina, á grundvelli mats á mögulegri hættu, þörfina á að bæta öðrum öryggistækjum við hanskann til að vernda aðra hluta líkamans. Nothæfi hanskans er viðurkennd þegar gengið er með hann á réttan máta.
Þegar sjónræn rýrnun á PPE er uppgötvuð skal hætta notkun hans og gera nothæfniprófun til að athuga hvort skipta þurfi um hanska.
Þessa upplýsingatilkynningu verður að geyma á meðan PPE er notaður.
Þú mátt ekki gera breytingar á PPE. Allar breytingar á hanskanum geta skert notkun hans; COFRA S.r.l. er ekki ábyrgt fyrir tjóni á eignum eða einstaklingum sökum breytinga á hanskanum, ekki heldur fyrir skerðingu á þeim ávinningi sem PPE var hannaður og vottaður fyrir.
**VIÐHALDSLEIÐBEININGAR –** Mælt er með að hreinsun fari fram með notkun hreinsiefna sem eru sambýðanleg þeim efnum sem PPE er framleiddur út, ekki með notkun leysis eða vélrænna hjálpargagna sem gætu skaðað hann. Þér skulu loftþurrkast fyrir endurnotkun. Hafðu hanskana á þurrum stað fjarri of miklu ljósi og hita. COFRA S.r.l hafnar allri ábyrgð sem stafar af misnotkun og óviðeigandi viðhaldi og varðveislu PPE. Vélræn og varmanothæfi getur minnkað er viðhald eykst.
**VIÐEIGANDI STAÐLAR:**
REGLUGERÐ (ESB) 2016/425 um persónuhlífar og niðurfellingu tilskipunar 89/686/EBE.
EN 420:2003+A1:2009 – Verndarhanskar – Almennar kröfur og prófunaraðferðir.
EN 388:2016 er hanski til verndar gegn vélrænni hættu.
SAMRÆMISYFIRLÝSINGUNA má finna á vefsíðunni www.cofra.it.

| Heiti framleiðanda: | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59 – 76121 – Barletta – (BT) – Italy |
|---|---|
| vottun: | ANCI Servizi Srl – Sezione CIMAC – C.so G. Brodolini, 19 – 27029 Vigevano (PV) – Italy |
| Kenninúmer aðila: | 0465 |

## EL * ΟΔΗΓΊΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΉ – ΠΑΡΑΚΑΛΕΊΣΤΕ ΝΑ ΔΙΑΒΆΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΆ ΠΡΙΝ ΑΠΌ ΤΗ ΧΡΉΣΗ

Ευχαριστούμε που επιλέξατε το προϊόν μας. Έχετε επιλέξει Προσωπικό Προστατευτικό Εξοπλισμό COFRA.
Παρακαλούμε, διαβάστε τις εσώκλειστες οδηγίες πριν από τη χρήση και φύλαξη του προϊόντος.
Αυτό το προϊόν φέρει τη CE ήμαναη δεδομένου ότι συμμορφώνεται με τους κανονισμούς που καθορίζονται από την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας και για την κατάργηση της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ και πληροί τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων ευρωπαϊκών προτύπωνz EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016.
Ο ΠΠΕ είναι κατασκευασμένος ώστε, στις προβλεπόμενες συνθήκες χρήσης, να προσφέρει επαρκή προστασία στον χρήστη. Η διαβάθμιση του ΠΠΕ υποδεικνύεται από τα σχέδια και τους σχετικούς δείκτες που βρίσκονται πάνω στη σήμανση CE. Η διαβάθμιση καθορίζεται από δοκιμές οι οποίες διενεργούνται στα πρωτότυπα.
**Η ΑΚΙΝΔΥΝΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΠΠΕ –** Ο ΠΠΕ είναι κατασκευασμένος ώστε να μην προκαλεί κίνδυνο ή δυσφορία στον χρήστη, τα κατασκευαστικά υλικά επιλέχθηκαν ώστε να προσφέρουν την καλύτερη δυνατή απόδοση, την μεγαλύτερη διάρκεια ζωής καθώς και με κριτήριο την απουσία αντενδείξεων για τη χρήση τους.
**ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΜΟΝΤΕΛΟ ΤΟΥ ΓΑΝΤΙΟΥ –** Η εμπορική ονομασία και το μοντέλο του γαντιού αναγράφονται στη συσκευασία.
**ΕΠΑΡΚΕΙΑ ΣΤΗ ΜΟΡΦΟΛΟΓΙΑ ΤΟΥ ΧΡΗΣΤΗ –** Τα μεγέθη στα οποία σχεδιάστηκαν τα γάντια, τα καθιστούν ιδανικά για διάφορους τύπους ατόμων και, όταν φορεθούν, εφαρμόζουν άριστα στη μορφολογία του χρήστη καθ όλη τη διάρκεια της ζωής τους, λαμβάνοντας υπόψιν τις διάφορες στάσεις κατά τη διάρκεια της εργασίας.

| Μέγεθος γαντιού | Κατάλληλο για | Ελάχιστο μήκος γαντιού σε [mm] |
|---|---|---|
| 6 | μέγεθος χεριών 6 | 220 |
| 7 | μέγεθος χεριών 7 | 230 |
| 8 | μέγεθος χεριών 8 | 240 |
| 9 | μέγεθος χεριών 9 | 250 |
| 10 | μέγεθος χεριών 10 | 260 |
| 11 | μέγεθος χεριών 11 | 270 |

| ΕΠΙΔΕΞΙΟΤΗΤΑ επίπεδο απόδοσης | Ελάχιστη διάμετρος του κυλίνδρου ώστε να ικανοποιεί τις συνθήκες δοκιμής [mm] |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9,5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6,5 |
| 5 | 5 |

**ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ –** Ο σημειωμένος ΠΠΕ:
EN 388:2016 είναι γάντι για προστασία απέναντι σε μηχανικούς κινδύνους.
**ΣΗΜΑΝΣΗ –** Η σήμανση CE τυπώνεται στο πίσω μέρος του γαντιού ή, όταν αυτό δεν είναι εφικτό, στο εσωτερικό, στην ετικέτα του. Καταλογίζονται: το όνομα και το λογότυπο του κατασκευαστή, ο εμπορικός κώδικας, το λογότυπο CE, η κατηγορία, το(α) σχέδιο(α) που υποδεικνύουν τη διαβάθμιση και την απόδοση του γαντιού.
Τα προστατευτικά γάντια από μηχανικούς κινδύνους πρέπει να έχουν επίπεδο επίδοσης ίσο με 1 ή υψηλότερο για περισσότερες από μία από τις ιδιότητες (τριβή, κοπή με λεπίδα, σχίσιμο και διάτρηση) ή τουλάχιστον επιπέδου A του EN ISO 13997:1999 TDM δοκιμή αντίστασης έναντι κοπής, που ταξινομείται σύμφωνα με τις ελάχιστες απαιτήσεις για κάθε επίπεδο που εμφανίζεται στο παρακάτω διάγραμμα:

| | | ΣΗΜΑΝΣΗ | | ΕΠΙΠΕΔΟ | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| EN 388:2016 | A | Αντίσταση στην τριβή (αριθμός τριβών) | | 100 | 500 | 2000 | 8000 | – |
| | B | Δοκιμή κοπής*: αντοχή κοπής λεπίδας (ποσοστό) | | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| | C | Αντίσταση στο σκίσιμο (N) | | 10 | 25 | 50 | 75 | – |
| | D | Αντίσταση στη διάτρηση (N) | | 20 | 60 | 100 | 150 | – |
| ABCDEF | E | TDM*: αντίσταση έναντι κοπής (N) (EN ISO 13997) | A | B | C | D | E | F |
| | | | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |
| | F | Προστασία από κρούση (EN 13594:2015) | P | | | t | | |
| | | | Επετεύχθη | | | Δεν εκτελέστηκε δοκιμή | | |

* Για την αδιαφανοποίηση κατά τη δοκιμή αντίστασης έναντι κοπής (δείκτης B), τα αποτελέσματα της δοκιμής κοπής είναι μόνον ενδεικτικά, ενώ η δοκιμή για αντίσταση κατά της κοπής TDM (δείκτης E) αποτελεί το αποτέλεσμα της επίδοσης αναφοράς.
Εάν ένας από τους δείκτες σήμανσης επισημαίνεται με:
– το γράμμα "X" σημαίνει ότι η δοκιμή δεν εκτελέστηκε ή δεν ισχύει,
– ο αριθμός "0" σημαίνει ότι η δοκιμή δεν εκτελέστηκε αλλά δεν έχει επιτευχθεί το ελάχιστο επίπεδο επίδοσης.

**ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΟΥ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ –** Βλέπε τη συσκευασία.
**ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ –** ΠΠΕ με απλά χαρακτηριστικά σχεδιασμού, με σκοπό την προστασία ατόμων από τον κίνδυνο ελαφριάς σωματικής βλάβης, όπως:
• επιβλαβής ενέργεια με επιφανειακά αποτελέσματα, που προκλήθηκε από μηχανική συσκευή.
• επιβλαβής ενέργεια η οποία είναι ευκόλως αναστρέψιμη, που προκλήθηκε από καθαριστικά προϊόντα.
• επιβλαβής ενέργεια λόγω ηλιακής ακτινοβολίας.
**Ο ΠΠΕ ΔΕΝ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΕΙ ΑΠΕΝΑΝΤΙ ΣΕ:**
• κίνδυνο εμπλοκής με κινητά μέρη.
• κίνδυνο από χημικούς παράγοντες (οξέα, διαλυτικά, κτλ).
• κίνδυνο κοψίματος από φορητό αλυσοπρίονο.
• κίνδυνο από τη διάβαση μέσα από φλόγες και την απόσβεση τους.
• οποιονδήποτε άλλο κίνδυνο για τον οποίο δεν έχει εγκριθεί το ένδυμα.
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ –** Ο χρήστης πρέπει να αναγνωρίσει, με βάση την αξιολόγηση των πιθανών κινδύνων, την ανάγκη χρήσης περαιτέρω συσκευών ασφαλείας, πέραν του γαντιού, για την προστασία των υπολοίπων σημείων του σώματος. Η απόδοση του γαντιού είναι εγγυημένη, όταν χρησιμοποιείται σωστά.
Όταν οποιαδήποτε εμφανής βλάβη του ΠΠΕ ανιχνευθεί, αναστείλετε τη χρήση του και ακολουθήστε τους απαραίτητους ελέγχους απόδοσης ή αντικαταστήστε το με νέο γάντι.
Το παρόν Πληροφοριακό Σημείωμα πρέπει να διατηρείται καθ όλη τη διάρκεια της χρήσης του ΠΠΕ.
Δεν μπορείτε να κάνετε αλλαγές στον ΠΠΕ. Οποιαδήποτε αλλαγή στο γάντι μπορεί να παρεμποδίσει τη χρήση του. η COFRA S.r.l. δεν είναι υπεύθυνη για τυχόν βλάβες που μπορεί να προκληθούν σε πρόσωπα ή πράγματα, λόγω των αλλαγών αυτών, καθώς και για οποιαδήποτε απώλεια των προνομίων για τα οποία ο ΠΠΕ σχεδιάστηκε και πιστοποιήθηκε.
**ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ –** Προτείνεται η χρήση απορρυπαντικών τα οποία είναι συμβατά με τα υλικά από τα οποία παράγεται ο ΠΠΕ, για τον καθαρισμό του, καθώς και η αποφυγή χρήσης διαλυμάτων και μηχανικών μέσων τα οποία μπορεί να βλάψουν τον εξοπλισμό. Αφήστε τα να στεγνώσουν πριν να τα ξαναχρησιμοποιήσετε. Διατηρήστε τα γάντια σε στεγνό μέρος, μακριά από πηγές υπερβολικής ζέστης και φωτός. Η COFRA S.r.l. αποποιείται οποιασδήποτε ευθύνης για την κακή χρήση, ανεπαρκή συντήρηση και διατήρηση του ΠΠΕ. Η μηχανική και θερμική απόδοση μπορεί να μειωθεί καθώς αυξάνονται οι κύκλοι συντήρησης.
**ΕΦΑΡΜΟΖΟΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ:**
ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας και για την κατάργηση της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ.
EN 420:2003+A1:2009 – Προστατευτικά γάντια – Γενικές απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής.
EN 388:2016 είναι γάντι για προστασία απέναντι σε μηχανικούς κινδύνους.
Η ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ διατίθεται στον ιστότοπο www.cofra.it.

| Όνομα κατασκευαστή: | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59 – 76121 – Barletta – (BT) – Italy |
|---|---|
| πιστοποίηση: | ANCI Servizi Srl – Sezione CIMAC – C.so G. Brodolini, 19 – 27029 Vigevano (PV) – Italy |
| Αριθμός Εγκεκριμένου Φορέα: | 0465 |

## HR * UPUTE PROIZVOĐAČA I INFORMACIJE – PAŽLJIVO PROČITAJTE PRIJE UPOTREBE

Hvala što ste odabrali naš proizvod. Odabrali ste opremu za osobnu zaštitu proizvodnje COFRA.
Pročitajte ove informativne napomene prije korištenja i bilo kakvog održavanja.
Ovaj proizvod nosi oznaku CE pošto je u skladu s propisima navedenima u UREDBA (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi i o stavljanju izvan snage Direktive 89/686/EEZ te udovoljava sljedećim propisima harmoniziranih europskih normi EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016.
OOZ izrađena je tako da u predviđenim uvjetima upotrebe može osigurati odgovarajuću zaštitu za korisnika. PPE performanse označavaju se piktogramom i indeksima koji se nalaze pokraj oznake CE. Takve performanse rezultat su brojnih postupaka u kojima su ispitani prototipovi.
**BEZOPASNOST OOZ –** OOZ izrađena je tako da ne izaziva rizik ili nelagodu za osobu koja je koristi, sastavni materijali odabrani su od materijala koji nude najbolje performanse, najbolju trajnost i za čije korištenje nisu utvrđene nikakve kontraindikacije.
**NAZIV I MODEL RUKAVICA –** Naziv marke rukavica naveden je na ambalaži.
**PRIMJERENOST MORFOLOGIJI KORISNIKA –** Veličina u kojoj je OOZ izvedena čini je primjerenom za razne vrste pojedinaca i prilikom nošenja besprijekorno se prilagođava morfologiji korisnika za vrijeme radnog vijeka i pri raznim zauzetim radnim položajima tijela.

| Veličina rukavice | Prikladno za | Minimalna duljina rukavice u [mm] |
|---|---|---|
| 6 | šake veličine 6 | 220 |
| 7 | šake veličine 7 | 230 |
| 8 | šake veličine 8 | 240 |
| 9 | šake veličine 9 | 250 |
| 10 | šake veličine 10 | 260 |
| 11 | šake veličine 11 | 270 |

| Razina VJEŠTINE u radu | Minimalni promjer cilindra koji zadovoljava ispitne uvjete u [mm] |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9,5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6,5 |
| 5 | 5 |

**ZAŠTITNE FUNKCIJE –** Označena OOZ:
EN 388:2016 je rukavica za zaštitu od mehaničkih opasnosti.
**OZNAČAVANJE –** CE označavanje mora se otisnuti na stražnjoj strani rukavice ili unutar naljepnice, kada je to moguće. Tamo se navode: naziv i logotip proizvođača, trgovački kod, veličina, CE logotip, kategorija, piktogram(i) koji prikazuju razred i performanse rukavice.
Rukavice za zaštitu od mehaničkih opasnosti moraju imati razinu izvedbe jednaku 1 ili više za barem jedno od svojstava (habanje, presijecanje, trganje i probijanje) ili barem razinu A otpornosti na presijecanje na temelju TDM ispitivanja u skladu s EN ISO 13997:1999; klasificirani prema minimalnim zahtjevima za svaku razinu koja je prikazana u sljedećoj shemi:

| | | MARKING | | RAZINA | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| EN 388:2016 | A | Otpornost na abrazivno djelovanje (broj ciklusa brušenja) | | 100 | 500 | 2000 | 8000 | – |
| | B | Ispitivanje na presijecanje*: otpornost na razrezivanje oštricom (indeks) | | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| | C | Otpornost na trganje (N) | | 10 | 25 | 50 | 75 | – |
| | D | Otpornost na perforaciju (N) | | 20 | 60 | 100 | 150 | – |
| ABCDEF | E | TDM*: otpornost na presijecanje (N) (EN ISO 13997) | A | B | C | D | E | F |
| | | | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |
| | F | Zaštita od utjecaja (EN 13594:2015) | P | | | Odsutna | | |
| | | | Ostvarena | | | Ispitivanje nije | | |

* Za neprozirnost tijekom ispitivanja otpornosti na presijecanje (indeks B) indikativni su samo rezultati ispitivanja otpornosti dok TDM ispitivanje otpornosti na presijecanje (indeks E) predstavlja referentnu vrijednost učinkovitost.
Ako neki od indeksa za označivanje ima vrijednost:
– "X", to znači da ispitivanje nije provedeno ili nije primjenjivo;
– ocjena "0" znači da je ispitivanje provedeno ali nije postignuta minimalna razina izvedbe.

**SASTAV TKANINE –** Pogledajte ambalažu.
**PREDVIĐENA UPOTREBA –** OOZ s karakteristikama jednostavne izvedbe za zaštitu osoba od rizika od manjih fizičkih šteta poput:
• radnji koje izazivaju lakše površinske ozljede mehaničkim uređajima;
• radnji koje izazivaju lakša nepovratna oštećenja zbog djelovanja sredstava za čišćenje;
• radnji koje izazivaju oštećenja od sunca.
**OOZ NE PRUŽA ZAŠTITU OD:**
• opasnosti od zahvaćanja rotacionim dijelovima;
• opasnosti od kemijskih sredstava (kiseline, otapala, itd.);
• opasnosti od porezotina prijenosnom motornom pilom;
• opasnosti od prijelaza plamena i gašenja;
• svih drugih opasnosti za koje oprema nije certificirana.
**UPOZORENJA –** Korisnik mora na temelju procjene mogućih opasnosti utvrditi potrebu za dodavanje drugih dijelova zaštitne opreme rukavicama kako bi se ostvarila zaštita preostalih dijelova tijela.Performanse rukavica zajamčene su ako se rukavice koriste na propisani način.
Kad god utvrdite vizualno propadanje rukavica, obustavite njihovo korištenje i prođite kroz verifikaciju važećih performansi ili ih zamijenite novim rukavicama.
Informativna napomena mora se čuvati tijekom cijelog vijeka trajanja OOZ.
Na OOZ ne smijete izvoditi nikakve preinake. Sve promjene na rukavicama mogu utjecati na njihovu upotrebu; COFRA S.r.l. ne snosi odgovornost ni za kakve štete na imovini ili osobama koje nastanu zbog izvođenja bilo kakvih promjena ni za bilo kakve gubitke pogodnosti za koje je OOZ projektirana, izvedena i certificirana.
**UPUTE ZA ODRŽAVANJE –** Preporučujemo da čišćenje obavite uz pomoć deterdženata koji su kompatibilni s materijalima od kojih je OOZ izrađena, što ne obuhvaća otapala i mehanička sredstva koja ih mogu oštetiti. Pustite da se zrak prije ponovne upotrebe osuši. Rukavice čuvajte na suhom mjestu i dalje od izvora prekomjernog svjetla i topline. COFRA S.r.l ograđuje se od svake odgovornosti koja proizlazi iz pogrešne upotrebe i nepropisnog načina održavanja te način čuvanja OOZ. Mehaničke i toplinske performanse mogu oslabiti s povećanjem broja ciklusa održavanja.
**VAŽEĆI STANDARDI:**
UREDBA (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi i o stavljanju izvan snage Direktive 89/686/EEZ.
EN 420:2003+A1:2009 – Zaštitne rukavice –– Opći zahtjevi i ispitne metode.
EN 388:2016 je rukavica za zaštitu od mehaničkih opasnosti.
IZJAVA O USKLAĐENOSTI je dostupna na web-mjestu www.cofra.it.

| Naziv proizvođača: | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59 – 76121 – Barletta – (BT) – Italy |
|---|---|
| Certifikacija: | ANCI Servizi Srl – Sezione CIMAC – C.so G. Brodolini, 19 – 27029 Vigevano (PV) – Italy |
| Broj tijela za ocjenu sukladnosti: | 0465 |

## PL * INSTRUKCJE I INFORMACJE PRODUCENTA – ZAPOZNAJ SIĘ UWAŻNIE Z NINIEJSZĄ ULOTKĄ PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Wybraliście Państwo jeden ze środków ochrony osobistej firmy COFRA.
Przed rozpoczęciem użytkowania lub wykonywania czynności konserwacyjnych należy zapoznać się z niniejszą ulotką.
Produkt ten nosi znak CE ponieważ jest zgodny z przepisami określonymi przez ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchylenia dyrektywy 89/686/EWG oraz spełnia następujące wymogi europejskich norm zharmonizowanych EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016.
Niniejszy środek ochrony osobistej jest wykonany w taki sposób, aby w przewidywalnych warunkach użytkowania zapewnić użytkownikowi odpowiednią ochronę. Zakres ochrony niniejszego środka ochrony osobistej wskazywany jest za pomocą odpowiedniego piktogramu i indeksu umieszczonych na oznaczeniu CE. Zakres ochrony wyznaczono na podstawie prób prototypów.
**NIESZKODLIWOŚĆ ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ –** Niniejszy środek ochrony osobistej jest wykonany w taki sposób, że nie stanowi ryzyka ani dyskomfortu dla użytkownika a jego materiały składowe zostały tak dobrane, aby zapewnić maksymalne parametry użytkowe i żywotność. Nieznane są również przeciwwskazania do ich stosowania.
**NAZWA I MODEL RĘKAWICY –** Nazwa handlowa i model rękawicy podane są na opakowaniu.
**ZGODNOŚĆ Z BUDOWĄ ANATOMICZNĄ DŁONI UŻYTKOWNIKA –** Zakres rozmiarów, w których dostępny jest niniejszy środek ochrony osobistej pozwala dopasować konkretny egzemplarz do różnego typu budowy ciała użytkownika, a po założeniu zapewnia bardzo dobre dopasowania do budowy ciała użytkownika w ciągu całego okresu eksploatacji i przy różnorodnych pozycjach roboczych.

| Rozmiar rękawicy | Przeznaczenie | Minimalna długość rękawicy [mm] |
|---|---|---|
| 6 | rozmiar dłoni 6 | 220 |
| 7 | rozmiar dłoni 7 | 230 |
| 8 | rozmiar dłoni 8 | 240 |
| 9 | rozmiar dłoni 9 | 250 |
| 10 | rozmiar dłoni 10 | 260 |
| 11 | rozmiar dłoni 11 | 270 |

| Poziom SPRAWNOŚCI | Minimalna średnica cylindra spełniająca warunki badania, [mm] |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9,5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6,5 |
| 5 | 5 |

**CECHY OCHRONNE –** Oznaczenia na środku ochrony osobistej:
EN 388:2016 – rękawica chroniąca przed zagrożeniami mechanicznymi.
**OZNACZENIE –** Oznaczenie CE powinno być wydrukowane z tyłu rękawicy, lub jeśli nie jest to możliwe, na etykiecie.Podano następujące informacje: Nazwa i logo producenta, kod handlowy, rozmiary, znak CE, kategoria, piktogram (piktogramy) informujące o klasie i parametrach roboczych rękawicy.
Rękawice chroniące przed zagrożeniami mechanicznymi muszą mieć poziom wydajności równy 1 lub wyższy dla co najmniej jednej z właściwości (ścieranie, cięcie nożem, rozdarcie i perforacja) lub co najmniej na poziomie A testu nacisku na cięcie EN ISO 13997:1999; sklasyfikowane zgodnie z następującymi wymogami:

| | | ZNAKOWANIE | | POZIOM | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| EN 388:2016 | A | Odporność na ścieranie (liczba tar) | | 100 | 500 | 2000 | 8000 | – |
| | B | Test cięcia*: odporność na przecięcie ostrymi krawędziami (wskaźnik) | | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| | C | Odporność na rozdarcie (N) | | 10 | 25 | 50 | 75 | – |
| | D | Odporność na perforację (N) | | 20 | 60 | 100 | 150 | – |
| ABCDEF | E | TDM*: odporność na cięcie (N) (EN ISO 13997) | A | B | C | D | E | F |
| | | | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |
| | F | Ochrona przed uderzeniami (EN 13594:2015) | P | | | Nieobecny | | |
| | | | Zakończony | | | Test nie został wykonany | | |

* W przypadku zmętnienia podczas testu cięcia (indeks B), wynik testu cięcia jest orientacyjny, podczas gdy test odporności na cięcie TDM (indeks E) jest wynikiem odpowiedniej wydajności.
Jeżeli jedno z oznaczeń jest oznaczone za pomocą:
– litera "X" oznacza, że test nie został wykonany lub nie ma zastosowania;
– liczba "0" oznacza, że test został wykonany, ale nie osiągnięto minimalnego poziomu wydajności.

**SKŁAD MATERIAŁOWY –** Patrz opakowanie.
**PRZEZNACZENIE:** Środek ochrony osobistej o prostej konstrukcji przeznaczony do ochrony osób przed zagrożeniem zranieniem fizycznym, takim jak:
• obrażenia powierzchowne powodowane przez urządzenia mechaniczne;
• uszkodzenia łatwo odwracalne powodowane przez środki czystości;
• obrażenia powodowane przez promieniowanie słoneczne.
**NINIEJSZY ŚRODEK OCHRONY OSOBISTEJ NIE CHRONI PRZED NASTĘPUJĄCYMI ZAGROŻENIAMI:**
• zagrożenie polegające na zaplątaniu się/wciągnięciu przez części ruchome maszyny;
• zagrożenie związane ze środkami chemicznymi (kwasy, rozpuszczalniki itp.);
• zagrożenia zranieniem podczas eksploatacji ręcznych pił łańcuchowych;
• zagrożenia związane z przenoszeniem się płomieni i ich gaszeniem;
• wszelkie inne zagrożenia, na które niniejszy środek ochrony osobistej nie posiada certyfikatu.
**OSTRZEŻENIA –** Do obowiązków użytkownika należy określenie, w oparciu o ocenę możliwych zagrożeń, konieczności zastosowania odrębnych środków ochronnych oprócz rękawicy, chroniących pozostałe części ciała.Parametry użytkowe rękawicy są gwarantowane pod warunkiem jej prawidłowego założenia.
W przypadku wykrycia jakiegokolwiek odkształcenia niniejszego środka ochrony osobistej, należy zaprzestać jego użytkowania i skontrolować możliwość jego dalszego stosowania za pomocą odpowiednich procedur lub wymienić na nowy.
Niniejsza ulotkę informacyjną należy przechowywać przez cały okres eksploatacji niniejszego środka ochrony osobistej.
Zabrania się dokonywania jakichkolwiek modyfikacji niniejszego środka ochrony osobistej. Jakiekolwiek modyfikacje rękawicy grożą utratą jej właściwości użytkowych i ochronnych; firma COFRA S.r.l. nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek straty materialne lub utratę zdrowia osób spowodowane dokonaniem modyfikacji ani za jakąkolwiek utratę zysków, do których przynoszenia niniejszy środek ochrony osobistej został zaprojektowany i certyfikowany.
**INSTRUKCJA KONSERWACJI –** Niniejszy środek ochrony osobistej zaleca się czyścić za pomocą środków czyszczących przeznaczonych do stosowania do materiałów, z których wykonany jest niniejszy środek ochrony osobistej, niezawierających rozpuszczalników, bez stosowania środków mechanicznych, które mogłyby uszkodzić niniejszy produkt. Przed ponownym użyciem rękawice należy wysuszyć. Rękawice należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od źródeł nadmiernego nasłonecznienia i ciepła. Firma COFRA S.r.l nie ponosi żadnej odpowiedzialności za skutki niewłaściwej eksploatacji, konserwacji i przechowywania niniejszego środka ochrony osobistej. Właściwości ochronne mechaniczne i termiczne mogą ulec pogorszeniu wraz z rosnącą ilością cykli konserwacji.
**NORMY MAJĄCE ZASTOSOWANIE:**
ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchylenia dyrektywy 89/686/EWG.
EN 420: 2003+A1: 2009 – Rękawice ochronne – Wymagania ogólne i metody badań.
EN 388:2016 – rękawica chroniąca przed zagrożeniami mechanicznymi.
DEKLARACJA ZGODNOŚCI dostępna jest na stronie internetowej www.cofra.it.

| Nazwa producenta: | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59 – 76121 – Barletta – (BT) – Italy |
|---|---|
| Certyfikat: | ANCI Servizi Srl – Sezione CIMAC – C.so G. Brodolini, 19 – 27029 Vigevano (PV) – Italy |
| Numer jednostki certyfikującej: | 0465 |

## RU * ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ – ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

ЕАЕ ТР ТС 019/2011 Технический регламент таможенного союза «О безопасности средств индивидуальной защиты»

Спасибо за выбор нашей продукции. Вы выбрали средства индивидуальной защиты (СИЗ) компании COFRA.
Обязательно прочитайте данную информацию перед использованием и техническим обслуживанием СИЗ.
Знак CE на данной продукции свидетельствует о соответствии нормам, установленным РЕГУЛИРОВАНИЕ (ЕС) 2016/425, г. о средствах индивидуальной защиты и об отмене Директивы 89/686/ЕЭС, а также отвечает следующим стандартам гармонизированных европейских стандартов EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016.
Средства индивидуальной защиты (далее – СИЗ) произведены таким образом, чтобы обеспечить защиту пользователя в соответствующих условиях. Параметры СИЗ указана на пиктограммах и в числовых кодах рядом с маркировкой CE. Эти параметры выясняются в ходе испытаний на прототипах.
**БЕЗОПАСНОСТЬ СИЗ –** СИЗ произведены таким образом, чтобы не наносить вреда или причинять какое-либо неудобство пользователю. Материалы для производства СИЗ удовлетворяют требованиям максимальной производительности и сроков эксплуатации, а также отлично сочетаются друг с другом.
**НАЗВАНИЕ И МОДЕЛЬ ПЕРЧАТОК –** Название марки и модель перчаток указаны на упаковке.
**СОЧЕТАЕМОСТЬ С ТЕЛОСЛОЖЕНИЕМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ –** Ассортимент размеров СИЗ подходит для людей с различным телосложением, так что при носке они не будут вызывать никаких неудобств на протяжении всего срока эксплуатации и при выполнении самых различных видов работ.

| Размер перчаток | Подходят для | Минимальная длина перчатки, мм |
|---|---|---|
| 6 | Размер руки 6 | 220 |
| 7 | Размер руки 7 | 230 |
| 8 | Размер руки 8 | 240 |
| 9 | Размер руки 9 | 250 |
| 10 | Размер руки 10 | 260 |
| 11 | Размер руки 11 | 270 |

| ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ Уровень производительности | Минимальный диаметр цилиндра, соответствующий тестовым условиям, мм |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9,5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6,5 |
| 5 | 5 |

**ЗАЩИТНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ –** Свойства в зависимости от маркировки:
EN 388:2016 – защита от механических повреждений.
**МАРКИРОВКА –** Маркировка CE наносится на обратную сторону перчатки либо, если это невозможно, на ярлык.Она содержит: название и логотип производителя, торговый код, размеры, логотип CE, категорию, пиктограммы с указанием класса и параметров перчаток.
Перчатки, защищающие от механических повреждений, должны иметь степень эффективности 1 или выше хотя бы по одному из показателей (стойкость к истиранию, порезу дисковым лезвием, раздиру и проколу) или не менее уровня A согласно результатам испытания TDM на стойкость к порезу согласно EN ISO 13997:1999; классификация осуществляется в соответствии с минимальными требованиями к каждому уровню, приведенному на следующей схеме:

| | | МАРКИРОВКА | | УРОВЕНЬt | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| EN 388:2016 | A | Прочность на износ (число трений) | | 100 | 500 | 2000 | 8000 | – |
| | B | Испытание на разрез*: сопротивление на резание клинком (коэффициент) | | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| | C | Сопротивление разрыву (Н) | | 10 | 25 | 50 | 75 | – |
| | D | Сопротивление перфорации (Н) | | 20 | 60 | 100 | 150 | – |
| ABCDEF | E | TDM*: стойкость к порезу (Н) (EN ISO 13997) | A | B | C | D | E | F |
| | | | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |
| | F | Защита от шок (EN 13594:2015) | P | | | Отсутствует | | |
| | | | Достигнуто | | | Испытание не проводилось | | |

* По показателю помутнения при испытании на стойкость к порезу (показатель B) результаты испытания на стойкость к порезу приводятся только для справки, а результаты испытания TDM на стойкость к порезу (показатель E) приводятся для эталонной эффективности.
Если один из показателей имеет маркировку в виде:
– буквы X, это значит, что испытание не проводилось или не применяется;
– цифры 0, это значит, что испытание проводилось, но минимальная степень эффективности не была достигнута.

**СОСТАВ ВОЛОКНА –** См. на упаковке.
**ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ –** СИЗ с простой конструкцией, предназначенные для защиты пользователей от минимальных физических повреждений, например:
• поверхностные повреждения от механических приборов;
• легкоустранимые повреждения от моющих средств;
• повреждения от солнечного света.
**СИЗ НЕ ЗАЩИЩАЮТ ОТ:**
• попадания в движущиеся механизмы;
• контакта с химикатами (кислотами, растворителями и т.д.);
• порезов ручной пилой;
• прохождения через пламя и тушения огня;
• другие повреждения, не включенные в требования по сертификации.
**ВАЖНО –** Пользователь должен внимательно оценить все возможные риски и при необходимости использовать вместе с перчатками другие СИЗ для защиты остальных частей тела.Эффективность перчаток гарантируется только при правильной носке.
Если вы заметили какое-либо повреждение СИЗ, прекратите их использование, проверьте их эффективность в ходе специальных тестов или замените на новые.
Сохраняйте данную информацию в течение всего срока использования СИЗ.
Запрещается вносить какие-либо изменения в СИЗ. Такие изменения могут ухудшить параметры использования; компания COFRA S.r.l. не несет ответственности за ущерб, причиненный людям или собственности в случае внесения изменений в конструкцию СИЗ, а также за потерю их потребительских качеств в таких ситуациях.
**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ –** При помывке перчаток рекомендуется использовать только те моющие средства, которые совместимы с материалами, из которых произведены СИЗ, и не применять растворители и механические средства, способные повредить изделие. Перед повторным использованием высушите перчатки на воздухе. Храните перчатки в сухом месте, защищенном от избыточного света и тепла. Компания COFRA S.r.l не несет ответственности за ущерб, нанесенный в связи с неправильным техническим обслуживанием и хранением СИЗ. При увеличении циклов технического обслуживания защитные механические и температурные параметры СИЗ могут ухудшаться.
**ПРИМЕНИМЫЕ СТАНДАРТЫ:**
РЕГУЛИРОВАНИЕ (ЕС) 2016/425,г. о средствах индивидуальной защиты и об отмене Директивы 89/686/ЕЭС.
EN 420:2003+A1:2009 – Защитные перчатки – Общие требования и способы испытания.
EN 388:2016 – защита от механических повреждений.
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ имеется на Интернет-сайте компании www.cofra.it.

| Название производителя: | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59 – 76121 – Barletta – (BT) – Italy |
|---|---|
| Сертификация: | ANCI Servizi Srl – Sezione CIMAC – C.so G. Brodolini, 19 – 27029 Vigevano (PV) – Italy |
| № уполномоченного органа: | 0465 |

## BG * ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ – МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ УПОТРЕБА

Благодарим Ви, че избрахте нашия продукт. Избрали сте Лично Предпазно Средство от КОФРА (COFRA).
Моля, прочетете това указание, преди употреба и каквито и да е дейности по поддръжката му. Този продукт носи "CE", маркировка, тъй като то отговаря на разпоредбите, посочени в РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и за отмяна на Директива 89/686/ЕИО и на изискванията на хармонизираните европейски стандарти EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016.
Настоящото ЛПС е създадено, така че в рамките на предвидими обстоятелства, да осигурява адекватна защита на потребителя. Характеристиките на това ЛПС са отбелязани на пиктограмата и индексите, намиращи се до знака „CE". Тези характеристики са резултат от проведени опити, в рамките на които са тествани прототипи.
**БЕЗВРЕДНОСТТА НА ЛПС –** ЛПС е създадено, така че да не предизвиква риск или дискомфорт на ползвателя му, материалите, от които е изработено, са подбрани от тези, които са с най-добри качества, най-голяма трайност и за които не са известни противопоказания.
**НАИМЕНОВАНИЕ И МОДЕЛ НА РЪКАВИЦИТЕ –** Търговското наименование и модела на ръкавиците са обозначени на опаковката.
**ПРИГОДНОСТ КЪМ ИНДИВИДУАЛНАТА СТРУКТУРА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ –** Диапазона от размери, в който е създадено това ЛПС, го прави пригодно за най-различни групи хора и когато се поноси известно време, ЛПС приляга идеално към индивидуалната структура на потребителя, през целия период на употреба и при различни работни позиции.

| Размер на ръкавицата | Подходяща за | Минимална дължина на ръкавицата в [mm] |
|---|---|---|
| 6 | размер на ръцете 6 | 220 |
| 7 | размер на ръцете 7 | 230 |
| 8 | размер на ръцете 8 | 240 |
| 9 | размер на ръцете 9 | 250 |
| 10 | размер на ръцете 10 | 260 |
| 11 | размер на ръцете 11 | 270 |

| СРЪЧНОСТ ниво на представяне | Минимален диаметър на цилиндъра, при който се удовлетворяват условията на теста в [mm] |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9,5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6,5 |
| 5 | 5 |

**ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА –** Обозначеното ЛПС:
EN 388:2016 е ръкавица за предпазване от механични рискове.
**ОЗНАЧЕНИЯ –t** Знакът „CE" трябва да е отпечатан на гърба на ръкавицата или, където това не е възможно – отвътре, на етикета ѝ. Изброени са: името и логото на производителя, търговския код, размерите, логото CE, категорията, пиктограма/и/, отбелязващи класовете и показателите на ръкавицата.
Защитните ръкавици срещу механични рискове трябва да имат ниво на експлоатация, равно на 1 или по-висока за най-малко една от свойствата (абразия, рязане на остриета, разкъсване и перфорация) или поне ниво A от теста за съпротивление при рязане съгласно EN ISO 13997:1999; класифицирани според минималните изисквания за всяко ниво, което е показано по-долу:

| | | ОБОЗНАЧАВАНЕ | | НИВО | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| EN 388:2016 | A | Устойчивост на абразия (брой фрикции) | | 100 | 500 | 2000 | 8000 | – |
| | B | Тест за разрязване*: устойчивост при срязване с нож (процент) | | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| | C | Устойчивост на разкъсване (N) | | 10 | 25 | 50 | 75 | – |
| | D | Устойчивост на перфорация (N) | | 20 | 60 | 100 | 150 | – |
| ABCDEF | E | TDM*: устойчивост на разрязване (N) (EN ISO 13997) | A | B | C | D | E | F |
| | | | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |
| | F | Защита от удар (EN 13594:2015) | P | | | Отсъстващи показатели | | |
| | | | Постигнати | | | Тестът не е проведен | | |

Относно потъмняването по време на тест за прорязване (индекс B), резултатите от този тест са индикативни, докато TDM тестът за устойчивост при разрязване (индекс E) е резултат от референтни стойности за устойчивост.
Ако някой от индексите е отбелязан с:
– буквата "X", това означава, че тестът не е проведен или не е приложим;
– Цифрата "0" това означава, че тестът е проведен, но минималното ниво на резултат не е постигнато.

**СЪСТАВ НА МАТЕРИЯТА –** Виж опаковката.
**ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ –** ЛПС с обикновени характеристики на дизайна, предназначено да предпазва хора от рискове от минимално физическо увреждане, като:
• дейности, от механични устройства, които предизвикват повърхностни увреждащи ефекти;
• увреждащи действия, които са лесно поправими, чрез почистващи продукти;
• увреждащи действия, дължащи се на слънчева светлина.
**ЛПС НЕ ПРЕДПАЗВА ОТ:**
• риск от заплитане с движещи се части;
• риск от химически агенти (киселини, разтворители и т.н.);
• риск от порязване от портативни вериги;
• риск от преминаване през огън и изгасяне на огън;
• всякакъв друг рискм за който продуктът не е сертифициран да осигурява зашита.
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ –** Потребителят трябва да определи, на базата на оценка на възможните рискове, необходимостта от добавяне на допълнителни предпазни средства към ръкавиците, за предпазване на останалите части от тялото. Качествата на ръкавицата са гарантирани при правилна употреба.
При всеки случаи, в който установите видимо увреждане на ЛПС, преустановете употребата му и продължете със съответните методи за проверка на изправността му или заменете ЛПС с ново.
Това указание трябва да бъде запазено през целия период на употреба на това ЛПС. Не бива да извършвате никакви промени по това ЛПС. Всички промени по ръкавицата, може да компрометират употребата ѝ; КОФРА (COFRA S.r.l.) не носи отговорност за каквито и да е вреди, причинени на вещи или хора, вследствие на извършени промени по това ЛПС, нито за пропуснати ползи вследствие на употреба на това ЛПС за цели, за които то не е предназначено.
**ИСТРУКЦИИ ЗА ПОДРЪЖКА –** Препоръчва се почистването да се извършва с помощта на почистващи препарати, които са съвместими с материалите, от които е изработено това ЛПС, с изключение на разредители и механични средства, които могат да увредят това ЛПС. Оставете ръкавиците да изсъхнат преди употреба. Съхранявайте ръкавиците на сухо, далеч от източници на много силна светлина и топлина. КОФРА (COFRA S.r.l) не поема никаква отговорност за вреди, произтичащи от неправилна употреба или неправилна подръжка и съхранение на това ЛПС. Механичната и термална издържливост може да намалеят, с увеличаване на циклите по подръжка.
**ПРИЛОЖИМИ СТАНДАРТИ:**
РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и за отмяна на Директива 89/686/ЕИО.
EN 420:2003+A1:2009 – Защитни ръкавици – Общи изисквания и методи за тестване.
EN 388:2016 е ръкавица за предпазване от механични рискове.
ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ е достъпна на уебсайта www.cofra.it.

| Име на производителя: | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59 – 76121 – Barletta – (BT) – Italy |
|---|---|
| сертификация: | ANCI Servizi Srl – Sezione CIMAC – C.so G. Brodolini, 19 – 27029 Vigevano (PV) – Italy |
| Номер на отговорния орган: | 0465 |

## LT * GAMINTOJO INSTRUKCIJOS IR INFORMACIJA – PRAŠOME ATIDŽIAI PERSKAITYTI PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTI

Dėkojame, kad įsigijote mūsų gaminį. Jūs pasirinkote COFRA asmeninės apsaugos priemonę.
Prieš pradėdami naudoti ar atlikti bet kokius techninės priežiūros darbus, būtinai perskaitykite šį informacinį pareiškimą.
Šis produktas ženklinamas ženklu CE, nes atitinka taisykles, nustatytas Europos REGLAMENTAS (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, kuriuo panaikinama direktyva 89/686/EEB, bei tenkina reikalavimus nuostatomis ir suderintų ES standartų EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016 reikalavimus.
PPE pagamintos taip, kad prognozuojamomis naudojimo sąlygomis užtikrintų atitinkamą naudotojo apsaugą. PPE apsaugos savybės nurodomos piktogramomis ir jų indeksais, pateikiamais šalia CE žymos. Tokios savybės įvertintos atlikus prototipų bandymus.
**PPE NEKENKSMINGUMAS–** PPE pagamintos taip, kad nekeltų naudotojui rizikos ar diskomforto dėvint. Sudėtinės gaminio medžiagos atrinktos iš siūlančių geriausias savybes, ilgiausią eksploataciją ir neturinčių žinomų naudojimo kontraindikacijų.
**PIRŠTINIŲ PAVADINIMAS IR MODELIS –** pirštinių markės pavadinimas ir modelis pateikti ant pakuotės.
**NAUDOTOJO MORFOLOGIJOS ATITIKIMAS –** PPE dydžių diapazonas leidžia priemones naudoti įvairiems žmonėms, dėvint užtikrina naudotojo morfologijos atitikimą per visą eksploatacijos laikotarpį ir tinka dirbant įvairiomis pozomis.

| Pirštinių dydis | Kam tinka | Minimalus pirštinių ilgis [mm] |
|---|---|---|
| 6 | 6 rankų dydis | 220 |
| 7 | 7 rankų dydis | 230 |
| 8 | 8 rankų dydis | 240 |
| 9 | 9 rankų dydis | 250 |
| 10 | 10 rankų dydis | 260 |
| 11 | 11 rankų dydis | 270 |

| VIKRUMO lygis | Minimalus cilindro skersmuo, tenkinantis testo sąlygas [mm] |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9,5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6,5 |
| 5 | 5 |

**APSAUGINĖS SAVYBĖS –** pažymėtosios PPE:
EN 388:2016 – tai pirštinės, skirtos saugoti nuo mechaninių pavojų.
**ŽYMĖJIMAS –** CE žymos turi būti išspausdintos pirštinių galinėje dalyje arba (kur tai neįmanoma) jų lipduke. Pateikiama informacija: gamintojo pavadinimas ir logotipas, prekybinis kodas, dydžiai, CE logotipas, kategorija, piktograma (–os), nurodanti pirštinių klases ir savybes.
Apsauginės pirštinės nuo mechaninės rizikos turi būti lygus 1 ar daugiau bent vienai iš savybių (trinčiai, pjovimo ašmenimis, plyšimui ir pradūrimui) arba bent jau atitikti A lygį EN ISO 13997:1999 TDM įpjovimo atsparumo bandymui; klasifikuojama pagal minimalius reikalavimus kiekvienam lygiui, kurie parodyti šioje schemoje:

| | | ŽENKLINIMAS | | LYGIS | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| EN 388:2016 | A | Atsparumas braižymuisi (trinties skai ius) | | 100 | 500 | 2000 | 8000 | – |
| | B | Įpjovimo testas*: atsparumas pjovimui ašmenimis (įvertinimas) | | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| | C | Atsparumas plyšimui (N) | | 10 | 25 | 50 | 75 | – |
| | D | Atsparumas perforacijai (N) | | 20 | 60 | 100 | 150 | – |
| ABCDEF | E | TDM*: atsparumas įpjovimui (N) (EN ISO 13997) | A | B | C | D | E | F |
| | | | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |
| | F | Apsauga nuo poveikio (EN 13594:2015) | P | | | Nėra | | |
| | | | Pasiekta | | | Testas neįvykdytas | | |

Dėl neaiškumo atliekant įpjovimo testą (indeksas B), įpjovimo testo rezultatai yra tik orientaciniai, o TDM atsparumo įpjovimui bandymas (indeksas E).
Jei vienas iš ženklinimo indeksų pažymėtas:
– raidė "X", reiškia, kad testas nebuvo atliktas ar nėra taikytinas;
– numeris "0", reiškia, kad bandymas buvo įvykdytas, tačiau minimalus veiklos lygis nebuvo pasiektas.

**MEDŽIAGOS SUDĖTIS –** žr. pakuotę.
NAUDOJIMO PASKIRTIS: paprastų konstrukcinių savybių PPE skirtos apsaugoti žmones nuo nedidelio fizinio pavojaus, pvz.:
• pažeidimų dėl mechaninių įtaisų paviršinio poveikio;
• pažeidimų, kuriuos galima lengvai pašalinti valikliais;
• saulės šviesos sukeliamų pažeidimų.
**PPE NEAPSAUGO NUO:**
• įstrigimo tarp judančių dalių;
• cheminių medžiagų (rūgščių, tirpiklių ir pan.) keliamo pavojaus;
• nešiojamo pjūklo sukeliamų pažeidimų;
• perėjimo per liepsną ir gesinimo rizikos;
• bet kokios kitos rizikos, jei audinys nesertifikuotas.
**ĮSPĖJIMAI –** naudotojas privalo pats nustatyti (įvertindamas galimą riziką) būtinybę naudotis kitomis apsaugos priemonėmis (šalia pirštinių), kad apsaugotų kitas kūno dalis. Pirštinių savybės garantuojamos jas tinkamai mūvint.
Pastebėjus akivaizdžių PPE gedimo požymių, reikia nutraukti jos eksploataciją ir atlikti taikomas savybių patikras bei įvertinti, ar būtina pakeisti jas naujomis pirštinėmis.
Šį informacinį pareiškimą reikia saugoti visos PPE eksploatacijos metu.
Negalima vykdyti jokių PPE modifikacijų. Bet kokios pirštinių modifikacijos gali pabloginti jų savybes. „COFRA S.r.l." neatsako už jokią žalą turtui ar asmenims dėl atliktų modifikacijų ar pranašumų, kuriems PPE buvo suprojektuota ir sertifikuota, netekimo.
**TECHNINĖS PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS –** patartina valymui naudoti su PPE sudėtinėmis medžiagomis derančius valiklius. Nenaudokite tirpiklių ir mechaninių priemonių, nes tai gali pakenkti gaminiui. Prieš naudodami pakartotinai, leiskite išdžiūti. Laikykite pirštines sausoje vietoje, atokiai nuo intensyvios šviesos ir kaitros šaltinių. „COFRA S.r.l" neprisiima jokios atsakomybės dėl PPE netinkamo naudojimo ir netinkamos techninės priežiūros. Didėjant techninės priežiūros ciklų skaičiui, gali suprastėti mechaninės ir šiluminės savybės.
**TAIKOMI STANDARTAI:**
REGLAMENTAS (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, kuriuo panaikinama direktyva 89/686/EEB.
EN 420:2003+A1:2009 – Apsauginės pirštinės. Bendrieji reikalavimai ir bandymo metodai.
EN 388:2016 – tai pirštinės, skirtos saugoti nuo mechaninių pavojų.
ATITIKTIES DEKLARACIJĄ galima rasti interneto svetainėje www.cofra.it

| Gamintojo pavadinimas: | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59 – 76121 – Barletta – (BT) – Italy |
|---|---|
| Sertifikavimas: | ANCI Servizi Srl – Sezione CIMAC – C.so G. Brodolini, 19 – 27029 Vigevano (PV) – Italy |
| Paskelbtosios įstaigos numeris: | 0465 |

## CS * NÁVOD A INFORMACE VÝROBCE – PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE

Děkujeme, že jste si vybrali náš výrobek. Zvolili jste si osobní ochranný prostředek COFRA.
Tuto informační poznámku si přečtěte, než začnete výrobek používat a před prováděním údržby.
Tento produkt nese značku CE, protože vyhovuje regulacím stanoveným NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a o zrušení směrnice 89/686/EHS a splňuje požadavky schválených Evropských norem EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016.
Tento OOP je vyroben tak aby v předvídatelných podmínkách používání poskytoval uživateli náležitou ochranu. Specifikace OOP jsou vyznačeny piktogramem a jeho faktory se nacházejí hned vedle na značce CE. Tyto specifikace jsou výsledkem zkoušek, kterými procházely prototypy.
**OOP NEPŮSOBÍ ŠKODY –** OOP je vyroben tak, že uživateli nezpůsobuje riziko ani nepohodlí, jako základní materiály byly vybrány ty, které zajišťují nejlepší účinnost, nejlepší životnost a které nemají žádné známé kontraindikace.
**NÁZEV A MODEL RUKAVICE –** Název značky a model rukavice jsou uvedeny na obalu.
**VHODNOST PRO MORFOLOGII UŽIVATELE –** Díky řadě velikostí, ve kterých je OOP navržen, je vhodný pro různé typy osob; při nošení se také dokonale přizpůsobí morfologii uživatele po celou dobu životnosti a v různých pracovních polohách.

| Velikost rukavice | Vhodné pro | Minimální délka rukavice v [mm] |
|---|---|---|
| 6 | velikost rukou 6 | 220 |
| 7 | velikost rukou 7 | 230 |
| 8 | velikost rukou 8 | 240 |
| 9 | velikost rukou 9 | 250 |
| 10 | velikost rukou 10 | 260 |
| 11 | velikost rukou 11 | 270 |

| Úroveň OBRATNOSTI | Minimální průměr válce, který uspokojí podmínky testu v [mm] |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9,5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6,5 |
| 5 | 5 |

**OCHRANNÉ PRVKY –** Označené OOP:
EN 388:2016 je ochranná rukavice proti mechanickým rizikům.
**OZNAČENÍ –** Označení CE by mělo být vytištěno na zadní straně rukavice nebo – pokud to není možné – na štítku.Uvedeny jsou tyto položky: název a logo výrobce, komerční kód, velikosti, logo CE, kategorie, piktogram(y) s uvedením třídy a specifikace rukavice.
Ochranné rukavice odolné vůči mechanickým rizikům musí mít pro alespoň jednu z vlastností úroveň výkonu 1 nebo vyšší (odření, řezání čepelí, roztrhnutí a perforace) nebo minimálně úroveň A zkoušky odolnosti proti řezání podle normy EN ISO 13997:1999 TDM, klasifikovanou podle minimálních požadavků pro jednotlivé úrovně, které jsou uvedeny v následujícím schématu:

| | | OZNAČENÍ | | ÚROVEŇ | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| EN 388:2016 | A | Odolnost proti oděru (po et třecích pohybů) | | 100 | 500 | 2000 | 8000 | – |
| | B | Test řezání*: odolnost proti proříznutí ostrými předměty (počet cyklů) | | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| | C | Odolnost proti protržení (N) | | 10 | 25 | 50 | 75 | – |
| | D | Odolnost proti propíchnutí (N) | | 20 | 60 | 100 | 150 | – |
| ABCDEF | E | TDM*: odolnost vůči řezání (N) (EN ISO 13997) | A | B | C | D | E | F |
| | | | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |
| | F | Odolnost vůči nárazu (EN 13594:2015) | P | | | Chybí | | |
| | | | Splněno | | | Test neproveden | | |

Při opacifikaci při zkoušce odolnosti proti rozříznutí (index B) jsou výsledky testů řezání pouze orientační, ale zkouška odolnosti proti rozříznutí TDM (index E) je výsledkem referenčního výkonu.
Pokud je některé z indexových označení označeno pomocí:
– písmeno „X" znamená, že zkouška nebyla provedena, nebo ji nelze provést;
– číslo „0" znamená, že zkouška byla provedena, ale minimální výkonnost nebyla dosažena.

**SLOŽENÍ TKANINY –** Viz obal.
**URČENÉ POUŽITÍ –** OOP s jednoduchými konstrukčními charakteristikami určenými na ochranu osob před rizikem menší fyzické újmy:
• povrchové poškození vzniklé mechanickým působením;
• poškození, které je snadno napravitelné vzniklé v důsledku čisticích produktů;
• poškození v důsledku slunečního záření.
**OOP NECHRÁNÍ PŘED:**
• rizikem kontaktu s pohyblivými částmi;
• rizikem vyplývajícím z chemických látek (kyseliny, ředidla atd.);
• rizikem pořezu přenosnou řetězovou pilou;
• rizikem protnutí a zhašení plamene;
• jakýmkoli jiným rizikem, na něž nebyl výrobek certifikován.
**UPOZORNĚNÍ –** Uživatel musí identifikovat, na základě posouzení možných rizik, nutnost použít další bezpečnostní zařízení k rukavici za účelem ochrany zbývajících částí těla.Specifikace rukavice jsou garantovány v případě správného používání.
Pokud zjistíte jakékoli vizuální zhoršení OOP, přestaňte jej používat a proveďte příslušná ověření funkčnosti, abyste zjistili, zda není nutné použít novou rukavici.
Tuto informační poznámku je nutné zachovat po celou dobu trvání OOP.
OOP nijak neupravujte. Jakékoli změny rukavice mohou mít negativní dopad na její funkčnost; společnost COFRA S.r.l. není zodpovědná za škody způsobené na majetku nebo zranění osob v důsledku provedených změn ani za ztráty výhod, se kterými byl OOP zkonstruován a certifikován.
**POKYNY PRO ÚDRŽBU –** Doporučujeme provádět čištění pomocí čisticích prostředků, které jsou kompatibilní s materiály, ze kterých je OOP vyroben, a které neobsahují ředidla ani mechanické prostředky, které by jej mohly poškodit. Před opětovným použitím je nechte vyschnout. Rukavice uchovávejte na suchém místě mimo zdroje nadměrného světla a tepla. Společnost COFRA S.r.l odmítá veškerou odpovědnost za nesprávné používání a nesprávnou údržbu a uchovávání OOP. Mechanické a tepelné specifikace se mohou s růstem cyklů údržby zhoršovat.
**PLATNÉ NORMY:**
NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a o zrušení směrnice 89/686/EHS.
EN 420:2003+A1:2009 – Ochranné rukavice – Všeobecné požadavky a zkušební metody.
EN 388:2016 je ochranná rukavice proti mechanickým rizikům.
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ je k dispozici na webu www.cofra.it.

| Název výrobce: | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59 – 76121 – Barletta – (BT) – Italy |
|---|---|
| Certifikace: | ANCI Servizi Srl – Sezione CIMAC – C.so G. Brodolini, 19 – 27029 Vigevano (PV) – Italy |
| Číslo oznámeného orgánu: | 0465 |

## RO * INSTRUCȚIUNILE PRODUCĂTORULUI ȘI INFORMAȚII – VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE

Vă mulțumim că ați ales produsul nostru. Ați ales un echipament individual de protecție COFRA.
Vă rugăm să citiți această notă de informare înainte de utilizare și de orice activități de întreținere.
Acest produs poartă marcajul CE, îndeoarece este în conformitate cu reglementările stabilite de REGULAMENTUL (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție și de abrogare a Directivei 89/686/CEE și îndeplinește cerințele normelor armonizate Europene EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016.
EIP a fost creat astfel încât, în condiții previzibile de utilizare, să ofere utilizatorului o protecție corespunzătoare. Modul de comportare a EIP este indicat prin pictograma și indicii săi care se regăsesc lângă ea, pe simbolul CE. Acest mod de comportare reprezintă rezultatul testelor la care au fost supuse prototipurile.
**INOCUITATEA EIP –** EIP a fost creat astfel încât să nu constituie un risc și să nu creeze un disconfort utilizatorului; materialele componente au fost selectate dintre acelea care oferă calitatea cea mai bună, durata de viață cea mai lungă și care nu sunt cunoscute ca având contraindicații în utilizare.
**DENUMIREA ȘI MODELUL MĂNUȘII –** Marca și modelul mănușii sunt menționate pe ambalaj.
**COMPATIBILITATEA CU MORFOLOGIA UTILIZATORULUI –** Gama de mărimi în care EIP este proiectat îl face potrivit pentru tipuri diferite de persoane, iar atunci când este purtat se adaptează perfect la morfologia utilizatorului, pe întreaga sa durată de utilizare, indiferent de poziția corpului în timpul lucrului.

| Mărimea mănușii | Potrivită pentru | Lungimea minimă a mănușii în [mm] |
|---|---|---|
| 6 | mâini mărimea 6 | 220 |
| 7 | mâini mărimea 7 | 230 |
| 8 | mâini mărimea 8 | 240 |
| 9 | mâini mărimea 9 | 250 |
| 10 | mâini mărimea 10 | 260 |
| 11 | mâini mărimea 11 | 270 |

| Nivelul de DEXTERITATE | Diametrul minim al cilindrului care îndeplinește condițiile de testare, în [mm] |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9,5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6,5 |
| 5 | 5 |

**CARACTERISTICI DE PROTECȚIE –** EIP marcat:
EN 388:2016 este o mănușă pentru protecție împotriva riscurilor mecanice.
**MARCAREA –** Marcarea cu simbolul CE trebuie realizată pe spatele mănușii sau, atunci când nu este posibil acest lucru, pe eticheta sa.Sunt menționate: denumirea și sigla producătorului, codul comercial, mărimile, simbolul CE, categoria, pictograma(le) care menționează clasele și modul de comportare a mănușii.
Mănușile de protecție împotriva riscurilor mecanice trebuie să aibă un nivel de performanță egal cu 1 sau mai mare pentru cel puțin una dintre proprietăți (abraziune, tăiere lamelare, rupere și perforare) sau cel puțin un nivel A din testul de rezistență la tăiere TDM EN ISO 13997:1999; clasificate în funcție de cerințele minime pentru fiecare nivel, care sunt prezentate în următoarea schemă:

| | | MARCAREA | | NIVELUL | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| EN 388:2016 | A | Rezistența la abraziune (numărul de fricțiuni) | | 100 | 500 | 2000 | 8000 | – |
| | B | Test de tăiere*: rezistența la tăierea cu lama (grad) | | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| | C | Rezistența la rupere (N) | | 10 | 25 | 50 | 75 | – |
| | D | Rezistența la perforare (N) | | 20 | 60 | 100 | 150 | – |
| ABCDEF | E | TDM*: rezistența la tăiere (N) (EN ISO 13997) | A | B | C | D | E | F |
| | | | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |
| | F | Protecția împotriva impactului (EN 13594:2015) | P | | | Absent | | |
| | | | Realizat | | | Testul nu a fost | | |

* Privind specificația în timpul testului de rezistență la tăiere (index B) rezultatele testelor de tăiere sunt doar orientative în timp ce testul (index E) de rezistență la tăiere TDM este rezultatul performanței de referință.
Dacă unul dintre indicii de marcare este marcat cu:
– litera "X" înseamnă că testul nu a fost executat sau nu este aplicabil;
– numărul "0" înseamnă că testul a fost executat, dar nivelul minim de performanță nu a fost atins.

**COMPOZIȚIA MATERIALULUI –** Consultați ambalajul.
**DOMENIUL DE UTILIZARE –** EIP cu caracteristici simple de design destinat protejării persoanelor împotriva riscurilor de rănire ușoară, precum:
• rănirea ușoară cauzată de dispozitive mecanice;
• acțiuni vătămătoare care sunt ușor reversibile cauzate de produse de curățare;
• leziuni cauzate de lumina soarelui.
**EIP NU OFERĂ PROTECȚIE ÎMPOTRIVA:**
• riscului de prindere cauzat de piese aflate în mișcare;
• riscului cauzat de agenți chimici (acizi, solvenți, etc.);
• riscului de tăiere cauzat de ferăstraie cu lanț portabile;
• riscurilor cauzate de contactul cu flăcările aflate în extindere sau în proces de stingere;
• oricărui alt risc atunci când materialul nu a fost certificat.
**AVERTISMENTE –** Utilizatorul trebuie să identifice, pe baza evaluării riscurilor posibile, nevoia de a adăuga alte echipamente de securitate, pe lângă mănușă, pentru a-și proteja și celelalte părți ale corpului.Modul de comportare a mănușii este garantat atunci când aceasta este purtată corect.
Atunci când este detectată vizual o deteriorare a EIP, opriți utilizarea acestuia și aplicați măsurile corespunzătoare de verificare a calității, pentru a decide dacă este necesară înlocuirea cu o mănușă nouă.
Această notă de informare trebuie păstrată pentru întreaga durată de utilizare a EIP.
Nu puteți aduce modificări EIP. Toate modificările aduse mănușii pot afecta utilizarea acesteia; COFRA S.r.l. nu este răspunzătoare pentru prejudiciile aduse proprietății sau persoanelor, cauzate de modificările realizate, nici pentru pierderea unor avantaje, pentru care EIP a fost proiectat și certificat.
**INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE –** Se recomandă ca activitatea de curățare să fie realizată prin utilizarea de detergenți compatibili cu materialele din care este fabricat EIP, fără a fi utilizați solvenți și mijloace mecanice, care pot cauza deteriorarea acestuia. Înainte de a fi utilizate din nou acestea trebuie lăsate să se usuce în aer liber. Păstrați mănușile într-un loc uscat, la distanță de sursele de lumină și căldură excesivă. COFRA S.r.l își declină întreaga responsabilitate care decurge din utilizarea incorectă și întreținerea și păstrarea necorespunzătoare a EIP. Randamentul la solicitări mecanice și termice poate să scadă pe măsură ce cresc ciclurile de întreținere.
**STANDARDE APLICABILE:**
REGULAMENTUL (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție și de abrogare a Directivei 89/686/CEE.
EN 420:2003+A1:2009 – Mănuși de protecție – condiții și metode de testare.
EN 388:2016 este o mănușă pentru protecție împotriva riscurilor mecanice.
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE este disponibilă pe site-ul www.cofra.it.

| Denumirea producătorului: | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59 – 76121 – Barletta – (BT) – Italy |
|---|---|
| certificare: | ANCI Servizi Srl – Sezione CIMAC – C.so G. Brodolini, 19 – 27029 Vigevano (PV) – Italy |
| Numărul organismului notificat: | 0465 |

## TR * ÜRETICININ TALIMATLARI VE BILGISI – LÜTFEN KULLANMADAN ÖNCE DİKKATLİCE OKUYUNUZ

Ürünümüzü seçtiğiniz için teşekkürler. Bir COFRA Kişisel Koruma Ekipmanı seçmiş bulunmaktasınız.
Lütfen kullanımdan ve herhangi bir bakımdan önce bu bilgilendirme notunu okuyunuz.
Bu ürün, YÖNETMELİK (AB) 2016/425 Kişisel koruyucu ekipman üzerinde ve 89/686/EEC sayılı Direktifin yürürlükten kaldırılması uyumlu olduğu için CE işaretine sahiptir. Ayrıca ürün aşağıda belirtilen şartları da taşımaktadır EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016 armonize Avrupa normlarının.
KKE, tahmin edilebilir kullanım şartlarında kullanıcıya yeterli koruma sunacak şekilde tasarlanmıştır. KKE performansları, resim yazısı ve CE işareti üzerinde onun yanında bulunan indekslerle belirtilir. Bu tür performanslar, prototiplerin test edildiği denemelerin sonuçlarıdır.
**KKE'NIN ZARARSIZLIĞ –** PPE, giyen kişi için risk teşkil etmeyecek ya da ona rahatsızlık vermeyecek şekilde üretilir ve kullanılan malzemeler, en iyi performansı ve en iyi hizmet ömrünü sunan ve kullanımlarına bağlı bilinen yan etkileri bulunmayan malzemelerden seçilir.
**ELDİVENİN ADI VE MODELİ –** Eldivenin markası ve modeli ambalaj üzerinde belirtilmiştir.
**KULLANICININ MORFOLOJİSİNE YETERLİLİK –** KKE'nin tasarlandığı boyut aralığı onu çeşitli tiplerde bireyler için uygun hale getirmektedir ve tüm hizmet ömrü süresince ve çeşitli çalışma pozisyonlarında kullanıcının morfolojisine kusursuz biçimde adapte olur.

| Eldiven boyutu | Uygunluk | Minimum eldiven uzunluğu [mm] |
|---|---|---|
| 6 | el boyutu 6 | 220 |
| 7 | el boyutu 7 | 230 |
| 8 | el boyutu 8 | 240 |
| 9 | el boyutu 9 | 250 |
| 10 | el boyutu 10 | 260 |
| 11 | el boyutu 11 | 270 |

| EL BECERİSİ performans seviyesi | Test koşullarını karşılayan minimum silindir çapı [mm] |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9,5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6,5 |
| 5 | 5 |

**KORUYUCU ÖZELLİKLER –** İşaretli KKE:
EN 388:2016 mekanik tehlikelere karşı korumaya yönelik bir eldivendir.
**İŞARETLEME –** CE işareti, eldivenin arka tarafına veya, bunun mümkün olmadığı durumlarda, etiketi üzerine basılır.Listelenenler: üreticinin adı ve logosu, ticari kod, boyutlar, CE logosu, kategori, eldivenin sınıflarını ve performanslarını gösteren resim yazısı/yazıları.
Mekanik risklere karşı koruma eldivenleri, özelliklerinden en az birinde (aşınma, bıçakla kesme, yırtılma ve delme) veya EN ISO 13997:1999 TDM kesme direnci testinin en az A seviyesi için 1 veya daha yüksek bir performans seviyesine sahip olmalıdır; Aşağıdaki şemada gösterilen her seviye için minimum gereksinimlere göre sınıflandırılmıştır:

| | | İŞARETLEME | | SEVİYE | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| EN 388:2016 | A | Aşınma direnci (sürtünme sayısı) | | 100 | 500 | 2000 | 8000 | – |
| | B | Kesme testi*: bıçak kesme direnci (oran) | | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| | C | Yırtılma Direnci (N) | | 10 | 25 | 50 | 75 | – |
| | D | Delinme direnci (N) | | 20 | 60 | 100 | 150 | – |
| ABCDEF | E | TDM*: kesme direnci (N) (EN ISO 13997) | A | B | C | D | E | F |
| | | | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |
| | F | Darbe koruması (EN 13594:2015) | P | | | Yok | | |
| | | | Gerçekleştirildi | | | Test uygulanmadı | | |

* Kesim direnci testi sırasında (indeks B) opaklaşma için, kesme testi sonuçları sadece gösterge niteliğindedir, TDM kesilme direnci testi (indeks E) ise referans performansının sonucudur.
İşaretleme dizinlerinden biri ile işaretlenmişse:
– "X" harfi, testin uygulanmadığı veya uygulanamadığı anlamına gelir;
– "0" sayısı, testin gerçekleştirildiği ancak asgari performans seviyesine ulaşılmadığı anlamına gelir.

**KUMAŞ BİLEŞİMİ –** Ambalaja bakınız.
**KULLANIM AMACI –** Basit tasarım özelliklerine sahip KKE, kişileri aşağıdakiler gibi küçük fiziksel zarar risklerinden korumayı amaçlar:
• mekanik aygıtların oluşturduğu yüzeysel etkilere sahip hasar verici eylemler;
• temizlik ürünlerinin sebep olduğu kolaylıkla tersine çevrilebilen hasar verici eylemler;
• güneş ışığına bağlı hasar verici eylemler.
**KKE AŞAĞIDAKİLERE KARŞI KORUMAZ:**
• hareketli parçalara dolanma riski;
• portatif zincirli testereden kaynaklanan kesilme riski;
• alev geçişi ve sönümü riskleri;
• kıyafetin onaylanmadığı herhangi başka riskler.
**UYARILAR –** Kullanıcı, olası risklerin değerlendirilmesine dayalı olarak, vücudun kalan kısımlarının korunması için eldivene başka güvenlik özellikleri eklenmesi ihtiyacını belirlemelidir.Eldivenin performansları, doğru biçimde takıldığında garantilidir.
KKE'nin herhangi bir görsel bozulmasının tespit edildiği durumlarda, eldivenin kullanımını askıya alın ve uygun performans doğrulamalarını izleyin veya yeni bir eldivenle değiştirin.
Bu bilgilendirme notu, KKE'nin tüm kullanım süresi boyunca muhafaza edilmelidir.
KKE'de değişiklik yapamazsınız. Eldivende yapılacak tüm değişiklikler onun kullanımını olumsuz etkileyebilir; COFRA S.r.l. yapılan herhangi bir değişiklik sebebiyle mala ya da kişilere gelebilecek herhangi bir hasardan veya KKE'nin sağlamak üzere tasarlandığı ve onaylandığı faydaların herhangi bir kaybından sorumlu değildir.
**BAKIM TALİMATLARI –** Temizliğin, solventler ve KKE'ye hasar verebilecek mekanik yollar hariç olmak üzere, KKE'nin üretildiği malzemelerle uyumlu deterjanlar kullanılarak gerçekleştirilmesi tavsiye edilir. Eldivenleri yeniden kullanmadan önce havada kurutunuz. Eldivenleri, aşırı ışık ve ısı kaynaklarından uzak, kuru bir yerde saklayınız. COFRA S.r.l. KKE'nin hatalı kullanımından ve uygun olmayan biçimde bakımı ve muhafazasından kaynaklanan tüm sorumlulukları reddeder. Bakım döngüleri arttıkça, mekanik ve termal performans azalabilir.
**GEÇERLİ STANDARTLAR:**
YÖNETMELİK (AB) 2016/425 Kişisel koruyucu ekipman üzerinde ve 89/686/EEC.
EN 420:2003+A1:2009 – Koruma eldivenleri – Genel gereklilikler ve test yöntemleri.
EN 388:2016 mekanik tehlikelere karşı korumaya yönelik bir eldivendir.
UYGUNLUK BEYANI www.cofra.it web sitesinde mevcuttur.

| Üreticinin adı: | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59 – 76121 – Barletta – (BT) – Italy |
|---|---|
| onay: | ANCI Servizi Srl – Sezione CIMAC – C.so G. Brodolini, 19 – 27029 Vigevano (PV) – Italy |
| Onaylanmış kuruluş numarası: | 0465 |

## ET * TOOTJA KASUTUSJUHISED JA TEAVE– LUGEDA ENNE KASUTAMIST TÄHELEPANELIKULT

Suur tänu meie toote valimise eest. Olete valinud COFRA isikukaitsevahendid.
Palun lugege neid juhised enne kasutamist ja iga kord enne hooldust.
See toode kannab CE märkki kuna ta on kooskõlas MÄÄRUS (EL) 2016/425 mis käsitleb isikukaitsevahendeid ja millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 89/686/EMÜ ja vastab nõuetele Euroopa ühtlustatud standardite EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016 nõuetele.
IKV on toodetud viisil, mis peab eeldatavates kasutustingimustes pakkuma kasutajale piisavat kaitset. IKV kategooriat kirjeldavad EÜ märgistuse kõrval trükitud piktogrammid ja tabelid. Kategooria saadi testide järel, kus kasutati toote prototüüpe.
**IKV OHUTUS –** IKV on toodetud viisil, mis ei põhjusta kasutajale ebamugavusi ega riske, selle materjalid on valitud välja materjalide hulgast, mis andsid parimaid tulemusi, parima eluea ning mille kasutamisel ei tuvastatud vastunäidustusi.
**KINNASTE NIMETUS JA MUDEL –** Kinda mudel ja kaubamärk on pakendil kirjas.
**SOBIVUS KASUTAJA KEHAKUJUGA –** Suuruste vahemik, millesse IKV jääb, on valitud selliselt, et IKV sobiks erinevat tüüpi inimestele, ning kandmisel võtab IKV kogu oma kasuliku aja vältel ja kõikvõimalikes tööasendites vormi, mis sobib kasutaja kehakujuga.

| Kinda suurus | Sobib: | Väikseim kinda pikkus [mm] |
|---|---|---|
| 6 | käte suurus 6 | 220 |
| 7 | käte suurus 7 | 230 |
| 8 | käte suurus 8 | 240 |
| 9 | käte suurus 9 | 250 |
| 10 | käte suurus 10 | 260 |
| 11 | käte suurus 11 | 270 |

| LIIKUMISVABADUS | Silindri väikseim läbimõõt, mis rahuldab testi tingimusi mm] |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9,5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6,5 |
| 5 | 5 |

**KAITSEOMADUSED –** Märgistatud IKV:
EN 388:2016 kindad, mis kaitsevad mehaaniliste ohtude vastu.
**MÄRGISTUS –** EÜ märgistus on trükitud kinda tagaküljele või kui see ei ole võimalik, siis sildile. Nimetatud on: tootja nimi ja logo, toote tunnus, suurus, EÜ logo, IKV kategooria, piktogramm(id) toote klasside ja omaduste kohta.
Mehhaaniliste ohtude eest kaitsevate kinnaste vähemalt ühe omaduse (hõõrdkulumine, teralõike, rebimine ja torked) jõudlustase peab olema 1 või sellest kõrgem või vähemalt standardi EVS-EN ISO 13997:1999 „Kaitseriietus. Mehaanilised omadused. Vastupanu kindlaksmääramine teravate objektide lõikamisele" tase A. Liigitatud alloleva kõikide tasemete minimaalsete nõuete skeemi alusel:

| | | MÄRGISTUS | | TASE | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| EN 388:2016 | A | Kulumiskindlus (hõõrdumiste arv) | | 100 | 500 | 2000 | 8000 | – |
| | B | Lõikekatse*: tera lõikekindlus (määr) | | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| | C | Rebimiskindlus (N) | | 10 | 25 | 50 | 75 | – |
| | D | Torkekindlus (N) | | 20 | 60 | 100 | 150 | – |
| ABCDEF | E | TDM*: vastupanu lõikamisele (N) (EN ISO 13997) | A | B | C | D | E | F |
| | | | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |
| | F | Kaitse mõjude eest (EN 13594:2015) | P | | | Puudu | | |
| | | | Saavutatud | | | Katset ei tehtud | | |

Vastavalt lõikekatse matistusele (indeks B) on lõikekatse tulemused ainult näitlikud, samas TDM lõikekatse (indeks E) on näidisjõudluse tulemus.
Kui ühele märgistuse indeksile on märgitud:
– täht „X", siis katset ei tehtud või see tulemus oli mittekohaldatav;
– number „0", siis katset ei tehtud ja jõudluse miinimumtaset ei saavutatud.

**MATERJALIKOOSTIS –** Vaata pakendilt.
**KAVANDATUD KASUTUS –** lihtsa konstruktsiooniga IKV, mis on kavandatud kaitsma inimesi väiksemate füüsiliste ohtude eest nagu:
• mehaanilise toime eest keha pinnale;
• nõrga toimega puhastusvahendite eest, mille mõju möödub kergesti;
• päikesevalguse eest.
**IKV EI KAITSE:**
• liikuvate osade vahele jäämise ohu eest;
• keemiliste ainete eest (happed, lahustid, jne);
• käsimootorsaega seotud ohtude eest;
• juhuslikult leegiga kokku puutumise või leegi kustutamisega seotud ohtude eest;
• muude ohtude eest, mille jaoks riietus ei ole sertifitseeritud.
**HOIATUSED –** Kasutaja peab võimalike riskide hindamise põhjal kasutama lisakaitsevarustust, et kaitsta muid kehaosasid. Kinda kaitseomadused on garanteeritud ainult siis, kui neid kantakse õigesti.
Kui on näha IKV kehvenemist, siis tuleb selle kasutamine peatada ja kontrollida selle vastavust kasutusele ja vajadusel asendada uue kindaga.
See teatis tuleb säilitada kogu IKV kasutusaja vältel.
IKV-d ei ole lubatud modifitseerida. Kõik muudatused võivad vähendada kinda kasutuskõlblikkust; COFRA s.r.l. ei vastuta varale või inimestele põhjustatud kahjude eest, mille on põhjustanud tehtud muudatused, ega muudatuste tagajärjel kadunud IKV kavandatud ning sertifitseeritud omaduste eest.
**HOOLDUSJUHISED –** Kinnaste puhastamiseks on soovitatav kasutada puhastusvahendeid, mis sobivad IKV koostismaterjalidega ning mittesoovitatav kasutada lahusteid ja mehaanilisi puhastusviise, mis võiksid kindaid kahjustada. Lasta kuivada enne uuesti kasutamist. Hoida kuivas kohas, eemal liigsest valgusest ja kuumusest. COFRA S.r.l. ei vastuta IKV vale hoolduse või hoiustamise eest. Mehaanilised ja termilised omadused võivad väheneda, kui hooldustsüklid pikenevad.
**KOHALDATAVAD STANDARDID:**
MÄÄRUS (EL) 2016/425 mis käsitleb isikukaitsevahendeid ja millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 89/686/EMÜ.
EN 420:2003+A1:2009 – Kaitsekindad – Üldnõuded ja katsemeetodid.
EN 388:2016 kindad, mis kaitsevad mehaaniliste ohtude vastu.
VASTAVUSDEKLARATSIOON on saadaval veebisaidilt www.cofra.it.

| Tootja nimi: | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59 – 76121 – Barletta – (BT) – Italy |
|---|---|
| sertifikatsioon: | ANCI Servizi Srl – Sezione CIMAC – C.so G. Brodolini, 19 – 27029 Vigevano (PV) – Italy |
| Teavitatud asutuse number: | 0465 |

## SK * POKYNY A INFORMÁCIE VÝROBCU – PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE

Ďakujeme vám za vaše preferencie.
Vybrali ste si osobný ochranný prostriedok COFRA.
Pred použitím a pred akoukoľvek údržbou si prečítajte tieto informácie.
Tento produkt má označenie CE i, pretože je v súlade s požiadavkami stanovenými v NARIADENÍ (EU) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch a o zrušení smernice 89/686/EEC a spĺňa požiadavky európskych štandardov EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016.
OOP sa vyrába spôsobom, v ktorých sa predpokladá jeho použitie, poskytoval užívateľovi primeranú ochranu. Funkcie OOP sú označené piktogramom s príslušnými ukazovateľmi. Nachádzajú sa na označení CE. Tieto funkcie osvedčujú testy, ktorým boli prototypy podrobené.
**NESKODNOSŤ OOP–** OOP sa vyrába spôsobom, ktorý sám osebe nie je príčinou rizika alebo ťažkostí užívateľa. Materiály, z ktorých bol vyrobený, boli vybrané z tých, ktoré ponúkajú najlepší výkon, najlepšiu trvanlivosť a u ktorých nie sú známe kontraindikácie použitia.
OOP boli vyrobené takým spôsobom, aby neexistovali žiadne stehy (napr. šitie alebo príslušenstvo v priamom kontakte s pokožkou), ktoré spôsobujú nadmerné podráždenie alebo zranenie užívateľa.
**NÁZOV A MODEL RUKAVICE:** obchodný názov a model rukavíc sú uvedené na obale.
**PRISPÔSOBENIE SA TELESNEJ STAVBE UŽÍVATEĽA –** OOP bol navrhnutý v takom rozsahu veľkostí, aby sa dokázal prispôsobiť rôznym užívateľom. Hneď po prvom použití, sa prispôsobí telesnej stavbe užívateľa a rôznym pracovným pozíciám a funguje počas celej svojej doby životnosti.

| Veľkosť rukavíc | Vhodné pre | Minimálna dĺžka rukavíc [mm] |
|---|---|---|
| 6 | ruky veľkosti 6 | 220 |
| 7 | ruky veľkosti 7 | 230 |
| 8 | ruky veľkosti 8 | 240 |
| 9 | ruky veľkosti 9 | 250 |
| 10 | ruky veľkosti 10 | 260 |
| 11 | ruky veľkosti 11 | 270 |

| OBRATNOSŤ úroveň výkonnosti | Minimálny priemer valca, ktorý splňa podmienky skúšky [mm] |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9,5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6,5 |
| 5 | 5 |

**OCHRANNÉ VLASTNOSTI –** Iozna enie OOP:
EN 388: 2016 je rukavica na ochranu pred mechanickými rizikami.
**OZNAČENIE –** Označenie CE je vytlačené na zadnej strane rukavice. Ak nemôže byť z priestorových dôvodov na zadnej strane rukavice, nachádza sa vnútri na špeciálnom štítku. Zahŕňa: meno a logo výrobcu, obchodný kód, veľkosti, logo CE, kategóriu, do ktorej patria, piktogram (y) označujúci triedy a funkčnosť rukavíc.
Ochranná rukavica proti mechanickým rizikám musí mať funkčnosť aspoň na úrovni 1 a viac ( odieranie, prerezanie, roztrhnutie, prepichnutie) alebo minimálne úroveň A podľa EN ISO 13997:1999 TDM strihová pevnosť ; klasifikované podľa minimálnych požiadaviek pre každú úroveň zobrazenú v tejto tabuľke:

| | | OZNAČENIE: | | ÚROVEŇ | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| EN 388:2016 | A | Odolnosť voči odieraniu (počet stierok) | | 100 | 500 | 2000 | 8000 | – |
| | B | Rezná skúška*: odolnosť vo i prerezaniu (index) | | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| | C | Odolnosť vo i roztrhnutiu (N) | | 10 | 25 | 50 | 75 | – |
| | D | Odolnosť vo i predieraveniu (N) | | 20 | 60 | 100 | 150 | – |
| ABCDEF | E | TDM*: odolnosť proti prerezaniu – rozšírená skúška podľa (N) (EN ISO 13997) | A | B | C | D | E | F |
| | | | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |
| | F | Odolnosť voči nárazu (EN 13594:2015) | P | | | Neprítomný | | |
| | | | Dosiahol | | | Test sa nevykonal | | |

* Kvôli opacifikácii počas skúšky odolnosti voči prerezaniu (index B) sú výsledky testov iba orientačné, zatiaľ čo rozšírená skúška odolnosti voči prerezaniu TDM (index E) je výsledkom referenčného výkonu.
Vysvetlenie významu značiek:
– písmeno "X" znamená, že test nebol vykonaný alebo nie je použiteľný;
– číslo "0" znamená, že test bol vykonaný, ale minimálna úroveň výkonu nebola dosiahnutá.

**ZLOŽENIE TKANINY –** pozri obal.
**POUŽITIE –** OOP s jednoduchými konštrukčnými prvkami, ktoré majú chrániť osobu pred rizikom drobných poranení, ako napríklad:
• rizikové innosti, pri ktorých prichádza ku kontaktu s mechanickými nástrojmi;
• rizikové innosti, pri ktorých prichádza ku kontaktu s istiacimi prostriedkami;
• škody vyplývajúce z kontaktu so silne nými lúčmi.
**OOP NECHRÁNI PRED:**
• rizikom zachytenia v pohyblivých astiach;
• rizikom chemických útokov (kyseliny, rozpúšťadlá atď.);
• rizikom zranenia pochádzajúceho z prenosnej reťazovej píly;
• rizikom prechodu cez plamene a hasenia;
• akýmkoľvek iným rizikom, pre ktoré nebol OOP certifikovaný.
**UPOZORNENIA –** Používateľ musí na základe zhodnotenia možných rizík posúdiť, či je potrebné kombinovať rukavice s inými bezpečnostnými zariadeniami na ochranu ostatných častí tela.
Výkonnosť rukavíc je zaručená, keď sú správne používané.
Ak je zjavné akékoľvek poškodenie OOP, pozastavte jeho používanie a zabezpečte overenie funkčnosti alebo jeho nahradenie novou rukavicou.
Táto informácia sa musí uchovávať po celú dobu trvania OOP.
Nie je možné vykonať zmeny na OOP. Všetky zmeny na rukavici môžu ovplyvniť jej použitie; COFRA S.r.l. nenesie zodpovednosť za akékoľvek škody na osobách alebo majetku spôsobené akýmikoľvek zmenami na OOP, ani za žiadne zníženie ziskov.
**POKYNY PRE ÚDRŽBU –** Odporúča sa, aby sa pri čistení používali produkty kompatibilné s materiálom, z ktorého je vyrobený OOP, s vylúčením všetkých rozpúšťadiel a mechanických prostriedkov, ktoré by ho mohli poškodiť. Pred opätovným použitím ich nechajte vyschnúť.
Rukavice uchovávajte v originálnej krabici na tmavom a suchom mieste, mimo zdrojov svetla a tepla.
COFRA S.r.l. nenesie zodpovednosť vyplývajúcu z nesprávneho použitia, ako aj nesprávnej údržby a skladovania OOP. Mechanická a tepelná odolnosť sa časom môže znižovať.
**APLIKOVATEĽNÉ ŠTANDARDY:**
Nariadenie (EÚ) č. 2016/425 o osobných ochranných pomôckach, ktoré ruší smernicu 89/686 / EHS.
EN 420:2003+A1:2009 – Ochranné rukavice – Všeobecné požiadavky a skúšobné metódy.
EN 388: 2016 je rukavica na ochranu pred mechanickými rizikami.
VYHLÁSENIE O ZHODE je dostupné na webovej lokalite www.cofra.it.

| Názov výrobcu: | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121, Barletta (BT) – Italia |
|---|---|
| Certifikačný orgán | ANCI SERVIZI S.r.l. SEZIONE CIMAC – C.so G. Brodolini, 19, 27029 Vigevano (PV) – Italia |
| Číslo notifikovaného orgánu: | 0465 |

## تعليمات ومعلومات من الشركة المصنعة – يرجى القراءة بعناية قبل الاستخدام

نشكركم على اختيار منتجنا. لقد اخترت معدات الوقاية الشخصية من قبل شركة COFRA.
يرجى قراءة الملاحظة الإيضاحية هذه قبل الاستخدام وقبل أي عملية صيانة.
هذا المنتج يحمل علامة CE لأنه يتوافق مع اللوائح التي وضعتها التنظيم (EU 2016/425) على معدات الحماية الشخصية وإلغاء التوجيه 686/89 / إيك ويلبي متطلبات و كافة الأنظمة و المعايير الأوروبية المحددة EN 388:2016، EN 420:2003+A1:2009.
تم تصميم معدات PPE بحيث توفر الحماية الكافية للمستخدم في ظروف الاستخدام المتوقعة. يشار إلى أداء معدات PPE من خلال الصور التوضيحية والمؤشرات الموجودة بجانبه على علامة CE. والأداء هو نتاج تجارب تم من خلالها اختبار النماذج الأولية.
**عدم ضرر معدات PPE** – تم تصنيع معدات PPE بحيث لا تسبب خطرًا أو إزعاجًا لمرتديها، وتم اختيار المواد المكونة من المواد التي تقدم أفضل أداء وأطول عمر افتراضي والتي لم يُعرف وجود موانع لاستخدامها.
**اسم القفاز وطرازه** – يشار إلى الاسم التجاري والطراز الخاص بالقفاز على العبوة.
**الملاءمة لبنية المستخدم** – تعد مجموعة المقاسات التي تم تصميم معدات PPE وفقًا لها مناسبة لأنواع مختلفة من الأفراد، وعند ارتدائها، تتلاءم تمامًا مع بنية المستخدم طول فترة الخدمة بأكملها وتتكيف مع الأوضاع المختلفة التي يتخذها أثناء العمل.

| مقاس القفاز | مناسب لـــ | بالمليمتر |
|---|---|---|
| 6 | مقاس الأيدي 6 | 220 |
| 7 | مقاس الأيدي 7 | 230 |
| 8 | مقاس الأيدي 8 | 240 |
| 9 | مقاس الأيدي 9 | 250 |
| 10 | مقاس الأيدي 10 | 260 |
| 11 | مقاس الأيدي 11 | 270 |

| المهارة (مستوى أداء) | الحد الأدنى لقطر الأسطوانة الذي يلبي ظروف الاختبار بالمليمتر |
|---|---|
| 1 | 11 |
| 2 | 9.5 |
| 3 | 8 |
| 4 | 6.5 |
| 5 | 5 |

**ميزات الحماية: معدات PPE المميزة بعلامة:**
EN 388:2016 هو القفاز المستخدم للحماية من المخاطر الميكانيكية.
**العلامات** – يجب طباعة علامة CE على الجزء الخلفي من القفاز أو، إذا تعذر ذلك، فمن الداخل على الملصق. البيانات على الملصق هي كما يلي: اسم الشركة المصنعة وشعارها والكود التجاري والأحجام وشعار CE والفئة، والصورة (الصور) التوضيحية التي تشير إلى فئات القفاز وأداءه.
يجب أن يكون مستوى أداء قفازات الوقاية ضد الأخطار الميكانيكية يساوي 1 أو أكثر لواحدة على الأقل من خواص (التآكل، والقطع بشفرة حادة، والتمزق، والثقب) أو على الأقل مستوى A في اختبار مقاومة القطع بشفرة حادة بالمواصفة القياسية EN ISO 13997:1999 TDM مصنفا وفق المتطلبات الدنيا لكل مستوى كما هو موضح في المخطط التالي:

| | | لعلامة | | لمستوى | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| EN 388:2016 | A | مقاومة التآكل (عدد مرات الاحتكاك) | | 100 | 500 | 2000 | 8000 | – |
| | B | اختبار القطع*: اختبار مقاومة القطع عن طريق الشفرات الحادة (الدرجة) | | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| | C | مقاومة التمزق (N) | | 10 | 25 | 50 | 75 | – |
| | D | مقاومة الثقوب (N) | | 20 | 60 | 100 | 150 | – |
| ABCDEF | E | TDM*: مقاومة القطع (نيوتن) (EN ISO 13997) | A | B | C | D | E | F |
| | | | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |
| | F | الوقاية ضد التصادم المواصفة القياسية (EN 13594:2015) | P | | | غير متوافر | | |
| | | | متحقق | | | لم يتم إجراء الاختبار | | |

فيما يخص العتامة أثناء اختبار مقاومة القطع (مؤشر B)، تكون نتائج اختبار القطع ذات دلالة فقط حين يكون اختبار مقاومة القطع بشفرة حادة (TDM) (مؤشر E) هو نتيجة الأداء المرجعي.
إذا كانت مؤشرات العلامة تحمل رمز:
– الحرف "X"، فهذا يعني أن الاختبار لم يتم إجراؤه أو أنه غير ذي صلة،
– الرقم "0"، فهذا يعني أنه قد تم إجراء الاختبار لكن لم يتحقق أدنى مستوى للأداء.

**تركيب النسيج** – راجع العبوة.
**الغرض من الاستخدام** – تم تخصيص معدات PPE التي تتسم بميزات التصميم البسيطة لحماية الأشخاص من الضرر البدني البسيط مثل:
– الإجراء الضار في وجود التأثيرات السطحية التي تنتجها الأجهزة الميكانيكية؛
– الإجراء الضار الذي يمكن التراجع عنه بسهولة والناتج عن تنظيف المنتجات؛
– الإجراء الضار نتيجة أشعة الشمس.
**لا تقي معدات PPE من:**
– خطر التشابك مع الأجزاء المتحركة؛
– الخطر الناتج عن العوامل الكيميائية (الأحماض والمذيبات، وما إلى ذلك)؛
– خطر القطع الناجم عن استخدام المنشار المحمول؛
– خطر اختراق اللهب والإطفاء
– أي خطر آخر بسبب الثياب غير المعتمدة.
**التحذيرات** – يجب على المستخدم تحديد الحاجة لإضافة أجهزة أمان أخرى إلى القفاز لحماية أجزاء الجسم الأخرى، على أساس تقييم المخاطر المحتملة ويتم ضمان أداء القفاز عند ارتدائه بشكل صحيح.
عند اكتشاف أي تدهور مرئي في أداء معدات PPE، توقف عن استخدامها واحرص على تنفيذ عمليات فحص الأداء الواجب تطبيقها أو ما إذا كان سيتم استبدال القفاز بآخر جديد.
يجب الالتزام بالملاحظة الإيضاحية طوال مدة الكاملة لمعدات PPE.
لا يمكنك إجراء تغييرات على معدات PPE. قد يترتب على أي تغييرات تجرى على القفاز تعطيل استخدامه؛ ولا تعد شركة COFRA S.r.l. مسؤولة عن أي أضرار تلحق بالممتلكات أو الأفراد نتيجة إجراء أي تغييرات، ولا عن أي خسائر في الأرباح التي لأجلها تم تصميم معدات PPE واعتمادها.
**تعليمات الصيانة** – ينصح بالتنظيف باستخدام المنظفات التي تتوافق مع المواد التي تنتج منها معدات PPE، والتي لا تشتمل على المذيبات والوسائل الميكانيكية التي يمكن أن تلحق الضرر به. دع القفاز يجف في الهواء قبل استخدامه مرة أخرى. احفظ القفاز في مكان جاف بعيدًا عن مصادر الضوء والحرارة الشديدة. لا تتحمل شركة COFRA S.r.l المسؤولية التي تنتج عن سوء الاستخدام والصيانة غير المناسبة والمحافظة على معدات PPE. قد يقل الأداء الميكانيكي والحراري نظرًا لزيادة دورات الصيانة.
**المعايير القابلة للتطبيق:**
التنظيم (EU 2016/425) على معدات الحماية الشخصية وإلغاء التوجيه 686/89 / إيك.
المعيار الأوروبي EN 420:2003+A1:2009 – قفازات الحماية – الاشتراطات العامة وأساليب الاختبار.
EN 388:2016 هو القفاز المستخدم للحماية من المخاطر الميكانيكية.
بيان المطابقة للمواصفات متاح على الموقع الإلكتروني www.cofra.it

| اسم جهة التصنيع: | COFRA S.r.l. – Via dell'Euro, 53-57-59, 76121 Barletta (BT) – Italy |
|---|---|
| الشهادة: | ANCI SERVIZI S.r.l. SEZIONE CIMAC – C.so G. Brodolini, 19, 27029 Vigevano (PV) – Italia |
| رقم الجهة المعتمدة من الاتحاد الأوروبي: | 0465 |